UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Edmonton July 14 - August 10, 1999 Vol. LXXII № 14 Price $1.75

Internment plaque unveiled in Victoria

See Page 5

Tarasyuk takes major initiative on GUUAM

See page 3

Dynamo sells Shevchenko to Milan for US$25 million

See page 14

German chancellor endorses Kuchma for reelection

(JF Monitor)—On an official visit to Kyiv on July 8-9, German Chancellor Gerhard Schroeder publicly came out in favor of President Leonid Kuchma's reelection in the October presidential contest in Ukraine.

"With all due respect for Ukrainian voters' right to choose, I would tell them that Kuchma stands for an independent Ukraine, for making sure that the country does not become dependent on another country," Schroeder told the concluding news conference.

Schroeder described Kuchma as a "statesman who strives to lead Ukraine toward Europe and whose efforts to that end ought to be appreciated. And I think that Ukrainian voters will take this into account when casting their ballots."

The German Chancellor's statement follows endorsements of Kuchma by Presidents Aleksander Kwasniewski of Poland and Haidar Aliev of Azerbaijan.

These three countries have a major stake in the continuation of Ukraine's policy of independence from Russia and rapprochement with NATO. Other countries share that interest and may be expected to also express support in some form or other for Kuchma's reelection ahead of the October balloting.

Schroeder also pledged German support in European Union councils for Ukraine's aspiration to expand cooperation with the EU. Kuchma and Schroeder agreed on a two-stage strategy which will aim, first, at signing a free trade agreement between Ukraine and the EU, to be followed by an association agreement. Starting negotiations toward these two agreements has been a long-standing goal of Ukrainian policy; but the EU has thus far been unresponsive, prompting Kyiv to complain that Europe lacks a policy toward Ukraine.

Whether Schroeder's pledge to Kuchma had been coordinated in advance with Brussels or would meet with approval there is far from certain in view of the current situation at EU headquarters.

With regard to Ukrainian-German economic relations, the visits' results were predictably meager. Kuchma openly admitted to Ukraine's failure to create an attractive climate for German and other Western investments. He promised remedial action, but such promises have come to naught in the past, as the relevant legislation is mainly up to the Verkhovna Rada.

Businessmen accompanying Schroeder signed several relatively minor agreements with Ukrainian counterpart firms. Although Germany is Ukraine's number one Western economic partner, German direct investments in the country currently total only US$232 million. The bilateral trade turnover for 1998 has been estimated as $2 billion. Those figures do not seem likely to increase appreciably if at all this year.

Schroeder declared in Kyiv that his Social Democrat-Green coalition government has decided to postpone until the fall a decision over possible financing of the closure of the Chornobyl nuclear power plant. That decision, however, was made last month and is essentially negative. Forced on Schroeder by the anti-nuclear Greens, it withholds German financial contributions to the completion of two nuclear power

Cont. on P. 3

Publication Mail Registration #08935 paid at Edmonton, Alberta. Return Requested

PLEASE SEND TO:

PHOTO — MARCO LEVYTSKY

Grandstand Stars of the next Millennium

Two-year olds Christina Pohoreski (left) of Sherwood Park and Deanna Baydala (right) of Vegreville enchanted the audience at the July 4 Grandstand Show at Vegreville's Pysanka Festival '99 with their renditions of a Kolomiyka. The impromptu performance was initiated by Christina's mother and Master of Ceremonies Lesia Pohoreski who invited children up to the stage during the performance. For more on the Festival see Pages 8 and 9 of this issue.

РУХ проти РУХу

Спливають нові версії загибелі Вячеслава Чорновола, в яких замішані колишні агенти КДБ

Ігор Стратій

(КБУВ)—Після деякого затишшя знову спалахнули заочні суперечки між двома гілками РУХу, кожна з яких, не визнаючи іншу, підтримує власного претендента на посаду Президента.

В останній день червня Верховний Суд розглянув скаргу голови РУХу Ю. Костенка і залишив без змін рішення Київського обласного суду – вважати правочинним затвердження Міністерством юстиції зміненого статуту РУХу. Фактично це означає, що можна вважати легітимним і з'їзд РУХу, на якому ці зміни вносилися. Чинилося це на початку березня нинішнього року під керівництвом В. Чорновола, котрий не погодився поступитися посадою голови партії новообраному лідеру і повів за собою частину керівництва та ряд крайових організацій РУХу.

Президія Центрального проводу РУХу, очолюваного Ю. Костенком, оприлюднила звернення до рухівців і прихильників, у якому зазначила, що «Верховний Суд, виконуючи політичне замовлення, виніс рішення наступного дня після того, як РУХ зібрав мільйон підписів на підтримку Юрія Костенка як претендента в кандидати на посаду Президента України».

«Суд не розглянув справу по суті», – зазначалося у зверненні. – «Нас не дивувало, коли з нами так розправлявся більшовицький режим. Але в такий спосіб знищують нас ті, що на словах сповідують европейські цінности і вважають себе демократами, це ще раз свідчить, що недалеко відійшли наші можновладці від учорашнього дня». А тому напрошується рішення «звернутися до Ради Европи з вимогою проведення незалежної судово-правової експертизи дій влади».

На черговій прес-конференції, відповідаючи на запитання про підстави для таких висновків, голова Секретаріяту РУХу Богдан Бойко несподівано для журналістів заявив про причетність до розколу РУХу колишніх агентів КДБ, які оточували В. Чорновола в керівництві партії, і підбурювали «воювати до кінця» за лідерство. Називалися їхні клички: «Тарас», «Спортсмен», «Морж». Б. Бойко стверджує, що тримав особові справи цих агентів у своїх руках, про що їм добре відомо. І що розкол РУХу плянувався на квартирі одного з них у ніч з 4 на 5 вересня минулого року, коли замість рухівця Ю. Костенка, як раніше обумовленого кандидата від партії на президентських виборах, несподівано для всього Центрального проводу, з подачі В.

Прод. на ст. 2

Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільки до того часу який поданий внизу.

Have You Renewed Your Subscription?

Check the address label. Your subscription lasts only until the date given below.

John O. Public
Aug. 25th -Sep.7th '99
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

ЦІНИ/PRICES

В Канаді / In Canada:
1 рік/year (24 примірники/issues) $32.50 (Кан.) (Cnd.)
2 роки/years (48 примірників/issues) $60.00 (Кан.) (Cnd.)
(ціна включає ПТО ["GST"]).
В С.Ш.А. / In the U.S.A.:
Такі самі ціни, але в американських долярах. Same prices, but in U.S. dollars.
Поза Канадою та С.Ш.А./Outside Canada and the U.S.A.:
Подвійні ціни як **«В С.Ш.А.»**. Double the U.S.A. price.

Щоб відновити передплату, виповніть нижче подану форму та й пішліть до: To renew your subscription, please fill out the form below and mail it to:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB T5M 1Y9
Tel.: (780) 488-3693; Fax: (780) 488-3859

Запевніть щоб всі чеки чи «моні ордери» подані були на *Ukrainian News*. Please make all cheques, or money orders payable to *Ukrainian News*.

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Звернення СКУ про відзначення Великого Голоду в Україні

В 1932 і 1933 роках було заподіяно найбільшу рану українському народові нелюдським сталінсько–московським режимом. В ці роки понад сім мільйонів українців – чоловіків, жінок і дітей загинуло страшною голодною смертю.

Голод був запланований і проведений Сталіном і його прибічниками, щоб повністю підкорити Україну комуністичному режимові в Москві. Голод був найбільшим народовбивством 20–го століття. Інтернаціональна Комісія Досліду в 1988 р. в Брюселі, Бельгія і Американська Конґресова Комісія – обидві про Голов в Україні 1932–33 рр. знайшли, що «Йосиф Сталін і його прибічники здійснили геноцид проти українців в 1932–33 рр.»

Щороку українці по цілому світі відзначали цей сумний і жалісний ювілей. Президент України Л. Кучма минулого року проголосив останню суботу місяця листопада як день відзначення Великого Голоду в Україні. 7–ий Світовий Конґрес Українців в грудні 1998 року підтримав президентське проголошення і визначив останню суботу листопада як день відзначення Великого Голоду по цілому світі.

Президія Світового Конґресу Українців звертається до всіх крайових централь і до всіх складових організацій підготувати відповідні програми і від 20–го до 27–го листопада ц.р. гідно відзначити цю трагічну сторінку нашої історії і пом'янути тих, які померли голодною смертю, але нам залишили заповіт – їх не забути і не допустити повторення такого жаху на земній кулі.

В цей час до канцелярії СКУ вже надійшла інформація про підготовчу працю в цьогорічному відзначенні Великого Голоду в США і в Канаді. Крайові централі США і Канади вже зробили заходи про соборні панахиди з участю наших Владик, видання англомовної інформації, як також української в Україні, проведення інформативної роботи в державних середніх школах, відбуття наукових конференцій, підготовки виставки матеріялів в публічних місцях і бібліотеках, висвітлення фільму «Жнива розпачу» і інших фільмів на публічних телевізійних мережах, звернення до урядових чинників, щоб проголосити цей день – Днем геноциду і скорботи. Напевно ще багато ідей і плянів буде вжито для щорічного відзначення дати Великого Голоду в Україні.

Просимо всі організації надсилати до канцелярії СКУ Ваші пляни, щоб ми могли ними поділитися з українцями по цілому світі.

Ще раз звертаємось і закликаємо проводи всіх крайових централь і організацій, які є членами СКУ – зробіть все можливе, щоб гідно відзначити цю сумну дату, а до Вас, шановні Пані і Панове, підтримайте проводи Ваших організацій і включіться в підготовчу працю та у Відзначення Великого Голоду в Україні.

Не забудьмо жахливого «33–го»!

Президія СКУ

РУХ проти РУХу

Прод. із ст. 1

Чорновола з'явилася кандидатура позапартійного Г. Удовенка.

Але найбільше приголомшили журналістів оприлюднені невідомі обставини загибелі В. Чорновола. І. Заєць, Б. Бойко, а згодом і Ю. Костенко заявили, що того трагічного дня В. Чорновіл і Г. Удовенко їхали до Києва з Кіровограда разом, а неподалік від місця аварії розійшлися по різних авто. Причому автомобіль Г. Удовенка пригальмував і пропустив В. Чорновола вперед...

Костенківський РУХ вимагає відставки голови парляментської комісії по з'ясуванню обставин загибелі В. Чорновола – віце–спікера В. Медведчука, принагідно нагадуючи, що саме адвокат Медведчук свого часу брав участь у ганебному судилищі над Василем Стусом. Група депутатів (рухівців–костенківців) у письмовій заяві з вимогою відставки вказує на упередженість В. Медведчука на посаді голови цієї комісії, обурюючись тим, що він разом з іншими членами комісії (рухівцями–удовенківцями) не дозволив депутатові В. Асадчеву викласти додаткову інформацію щодо обставин загибелі В. Чорновола.

РУХ Г. Удовенка різко засудив заяви костенківців, назвав їх «брехнею» і пообіцяв звернутися до суду. Справа дійшла й до Президента, котрий, зі слів В. Медведчука, дав доручення про поновлення розслідування карної справи за фактом загибелі В. Чорновола.

Крапку ставити рано?

В ПЕКАРНІ:
хліб
торти
калачі
сирники
маківники
медівники
і багато інших
пекарських
виробів
за старими
українськими
переписами

New Factory Outlet:
106 North Queen St.
(416) 231-1498

Humbertown Plaza
270 The Kingsway
(416) 237-1907

future BAKERY and cafe

В РЕСТОРАНАХ:
борщ
млинці
голубці
м'ясо
вареники
налисники
салати
напої
а також зустрічі
з новими і
старими друзями

483 Bloor St. W.
(416) 922-5875

2199 Bloor St. W.
(416) 769-5020

1535 Yonge St.
(416) 944-1253

95 Front St. E.
(416) 366-7259

M-C Dairy (416) 231-0304; 106 North Queen St.
Кефір, йогурт, сир, гуслянка
Ресторан відкритий від 7 год. рано до 1:30 рано

Цьогорічну спеку українці також пережили

Віктор Бикодір

(КБУВ)—Кількатижнева спека в Україні, якої в цьому столітті ще не бувало, на початку липня сягнула рекордних позначок і пішла на спад. На зміну пекучому антициклону з Північної Африки Европа скерувала на схід холодний атмосферний фронт, що збив задушливу температуру по всій Україні.

Спершу 7 липня злива «накрила» Карпати, паралізувавши сполучення та полишивши більше сотні населених пунктів, в одній лише Львівській області, без електроенергії. За пару днів рятівні для сільських угідь дощі прокотилися за Київ. Уперше за тривалий час люди дістали можливість передихнути від задушшя бодай уночі, бо до того було однаково парко цілодобово. Рятувала хіба що вода.

Синоптики стверджують, що такого спекотного літа не було в Україні з 1855–го року. Тодішній рекорд (+34,2 градуса за Цельсієм у тіні) природа начебто не змогла побити – лише наблизилася до нього. Інша річ, що нинішня спека виявилася затяжною і вкрай виморила хворих людей.

Після короткочасних, хоч і рясних дощів в Україні – тепло, на пляжах – людно. Денна температура коливається в межах 22–30 градусів, зате вночі можна перевести подих – на десяток градусів стає холодніше.

СОЮЗ

SO-USE CREDIT UNION

TORONTO
2265 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M6S 1P1
(416) 763-5575 FAX: 761-9604
1-800-322-9274

SO-USE VOICE
(416) 760-9940
1-800-323-2794
ATM / Interac
INTERNET: www.so-use.com

MISSISSAUGA
26 EGLINTON AVENUE WEST
MISSISSAUGA, ONT. L5R 3E7
(905) 568-9890 FAX: 568-9893

FULL SERVICE
Chequing Accounts
Term Deposits
Member Card (Interac)
Master Card
Children Accounts
New Canadian Accounts
Business Accounts
Mortgages
Car Loans
Line of Credit
Travellers Cheques
RRSP/RRIF
Mutual Funds
Car Leasing

ПОВНА ОБСЛУГА
Чекові Рахунки
Термінові Депозити
Членські Картки
Мастер Кард
Дитячі Рахунки
Рахунки для Новоприбулих
Бізнесові Рахунки
Моргиджі
Персональні Позички
Позички на Авта
Подорожеві Чеки
RRSP, Mutual Funds

Come into So-Use Credit Union for all your financial needs
Приходьте до Кредитової Спілки «СОЮЗ» щоб полагодити всі фінансові потреби

В очах світової громадськости Україна неприваблива

(КБУВ)—Оприлюднено цьогорічну доповідь Програми розвитку ООН про благополуччя та добробут громадян, де Україні відведено місце в кінці реєстру – сто друге.

Кабінет Міністрів України відреагував на цю новину запереченнями, посилаючись на власні дослідження. Урядові експерти стверджують про велику кількість помилок у «Доповіді про людський розвиток» та на відсутність інтегрального підходу в оцінках охорони здоров'я, освіти, купівельної спроможности населення, тощо. На їхню думку, в рейтинговому списку Україна мала б посідати приблизно 85–90 місце.

Tarasyuk take major initiative

Seeks to institutionalize GUUAM as pro-Western grouping

(JF Monitor)—In the course of visits June 29-July 1 to Tbilisi and Baku, Ukrainian Foreign Minister Borys Tarasyuk unveiled proposals designed to reduce Russian leverage in the South Caucasus and to begin the institutionalization of GUUAM — the pro-Western grouping made up of Georgia, Ukraine, Uzbekistan, Azerbaijan and Moldova.

Tarasyuk's proposals envision:

• Setting up a permanent "GUUAM coordination office" in each of the five member countries. The offices would oversee multilateral political, economic and security cooperation among these countries. Once created, the five offices would hold periodic general meetings. Kyiv offers to host this year the first meeting of this type.

• Pooling efforts to promote transportation projects for Caspian oil and gas to Central Europe and submitting joint initiatives in this regard to Western countries and investors. Tarasyuk's proposals focused on the Azerbaijan-Georgia-Ukraine-Poland route interest in which is growing while the Baku-Ceyhan (Turkey) project marks time.

• Jointly seeking to internationalize the peacekeeping operation in Abkhazia by placing it under the mandate of the United Nations or the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE). That operation has, since its inception in 1994, been a purely Russian one, under a pro-forma CIS mandate which lapsed in 1998, if not earlier. Ukraine is prepared to contribute troops to a UN- or OSCE-authorized force in Abkhazia. Aside from that initiative, Tarasyuk issued an invitation to the Georgian government and the Abkhaz authorities to hold a round of negotiations in Ukraine this year. That, too, could help erode Moscow's self-arrogated role as arbiter of the conflict.

In Tbilisi, Tarasyuk reaffirmed Ukraine's support for Georgia's claim to its due share of the ex-Soviet Black Sea Fleet — a share appropriated by Russia. Georgian President Eduard Shevardnadze and other officials expressed appreciation for Ukraine's donations of coastal guard cutters and other forms of security assistance to Georgia.

On June 20, a first batch of 15 Georgian officers graduated from military academies in Kyiv, and, during a special visit to Sevastopol on June 30, Georgian Defense Minister Davit Tevzadze accepted, for Georgia's fledgling navy, Ukraine's delivery of the Konotop missile cutter.

In Baku, President Haidar Aliev publicly endorsed Leonid Kuchma for reelection as president of Ukraine. Aliev underscored Kuchma's role in promoting the common interests of independence-minded CIS countries within and outside the framework of the CIS.

"The main thing is that Ukraine remain independent," Aliev added, implicitly defining the stake of the contest between Kuchma and the red forces. Aliev's announcement follows Polish President Aleksander Kwasniewski's endorsement of Kuchma.

The wording of those statements and also their timing — well ahead of the October balloting in Ukraine — reflect these countries' high stake in the continuation of Kyiv's Western-oriented foreign and security policies.

Khandogiy says Canada supports AES plans

(Eastern Economist)—Ukraine's Ambassador to Canada Volodymyr Khandogiy said July 6 that Canada hopes the G7 and the European Union make good on their commitment to support construction of the unfinished atomic energy stations at Rivne and Khmelnytsky.

Khandogiy added that he expects Canada to lobby for Ukraine during the fall 1999 election of a non-permanent members of the UN Security Council.

He spoke highly of Ukraine's relationship with Canada. Documents worth total of C$267 million have been signed between the two countries and are to be "translated into the language of contracts," said Khandogiy.

The projects include reconstruction of the Darnytska Thermal Plant in Kyiv, renovation of downtown Lviv, and the construction of a plant to produce ethanol.

Khandogiy said he sees good prospects for regional cooperation in oil production, and in high technology, in particular, with Manitoba in space research.

Canada is rendering Ukraine assistance worth $20 million and is Ukraine's greatest lobbyist. The trade turnover in 1998 totaled $97.9 million in 1998 with Canadian imports to Ukraine worth $28.9 million and $69 million in Ukrainian exports to Canada, said Khandogiy.

Next Issue in Four Weeks *Ukrainian News* going on Summer Break

The next issue of *Ukrainian News* will be coming out four weeks from now so that the staff can take their Summer Break. The office of *Ukrainian News* will be closed from July 17 - Aug. 2, 99.

14 candidates vie for President

(UkrNews/RFE/RL)—A total of 14 candidates registered for Ukraine's Presidential elections to be held Oct. 31 by the July 13 deadline.

As of press time, the Central Election Commission had verified the signatures on the registrations of three candidates — incumbent President Leonid Kuchma, Communist Leader Petro Symonenko and former Prime Minister Yevhen Marchuk.

Candidates must submit a minimum of 1 million signatures in order to validate their bid.

Kuchma's supporters collected 1.64 million signatures supporting his electoral bid, while Symonenko's gathered 1.2 million.

Marchuk submitted more than 1.6 million signatures supporting his signature, of which the commission accepted 1.37 million as valid.

Among the 11 still to be confirmed are Verkhovna Rada Speaker Oleksandr Tkachenko, Progressive Socialist Leader Natalya Vitrenko, Socialist Leader Oleksandr Moroz, "official" Rukh leader Hennadiy Udovenko and "unofficial Rukh Leader Yuriy Kostenko.

According to the latest polls Kuchma leads with 25 percent of committed voters, followed by Vitrenko with 19, Symonenko with 11 and Moroz with seven.

Meanwhile, 12 democratically-oriented parties issued a statement on July 10 expressing support for Kuchma on the fifth anniversary of his presidency.

The statement noted that during the last five years, Ukraine has established itself as a state recognized by the world community. It added that "only Leonid Kuchma will be able to secure the further consistent implementation of reforms."

The statement was signed by, among others, the Agrarian Party, the Liberal Party, the Popular Democratic Party, and the Party of Muslims of Ukraine.

WASYL ODYNSKY DEFENCE TRUST FUND

In September 1997 the Minister of Citizenship and Immigration of Canada served Wasyl Odynsky with documents seeking to deport him for allegedly making false representations about his wartime activities in his application for Canadian citizenship.

Wasyl Odynsky has not been charged with war crimes.

Despite the lack of evidence of war criminality against Wasyl Odynsky the government of Canada is continuing with deportation proceedings against him. Mr. Odynskys trial began February 1, 1999 and his legal fees have exceeded $300,000. Like Ivan Demjanjuk before him, even if Mr. Odynsky is successful, this trial will have cost him his life savings.

The financial strain is more than he and his family can bear and his defense must not falter for lack of funds. Please give generously to the Wasyl Odynsky Defense Trust Fund.

Donations in Support of this Trust Fund may be sent to

Wasyl Odynsky Defence Trust Fund
5289 Roebuck Ct.
Mississauga, Ontario L5R 2J5
905-890-8110

World Bank still not happy with reform

(Eastern Economist)—"The World Bank is not happy with the progress of reforms in Ukraine," said deputy head of the bank's mission in Ukraine, Vladimir Kreacic.

He added that the bank will suspend some of it projects in the country if reforms are not carried out soon.

According to an earlier WB statement, Ukraine could receive anywhere from US $100 million to $400 million in 2000 depending on the progress of economic reform.

The WB has disbursed over $1.9 billion out of $2.8 billion promised.

One of the successes of the WB has been conducting small privatization.

According to Kreacic, the WB disbursed the last $300 million tranche of EDAL II loan, for enterprise development. Kreacic said that over 90 percent of the small privatization objects were transferred to private ownership.

Privatization of grain elevators is also progressing. Another achievement of the EDAL II loan was the adaptation of Ukrainian accounting system to internationally accepted accounting norms.

German chancellor endorses Kuchma for reelection

Cont. on P. 3

blocs in Ukraine — at Rivne and Khmelnytsky, respectively — which are supposed to compensate for Chornobyl's closure. The Greens' radical leader Juergen Trittin accompanied Schroeder to Kyiv so as to ensure undeviating adherence by the Chancellor to that decision, which contravenes the 1995 agreement signed by the Group of Seven and the EU with Ukraine. Germany's defection thwarted consideration of Chornobyl aid to Ukraine at the Group of Seven summit last month in Cologne. The withholding of the promised aid erases the last hope that Ukraine could afford closing down Chornobyl in the year 2000.

Hryvnia stable, Yushchenko says

(Eastern Economist)—President Leonid Kuchma met with National Bank of Ukraine Governor Viktor Yushchenko and Commercial Banks Association President Oleksandr Suhoniako to discuss stability of Ukraine's banking system and the situation on the financial-money market, June 8. The banking system has complied with all criteria set in cooperation programs with the IMF and the WB," said Yushchenko, stressing that the Hryvnia is currently the most stable currencies across the CIS and East Europe, which benefits the national economy. Yushchenko and Suhoniako informed Kuchma of the situation during the recent 8th Congress of commercial banks.

Chateau Louis

Here's your chance...

...to win

a bottle of the famous $12,500 Bowmore 40 year-old Scotch, a trip for two to Scotland, one week accommodation and sightseeing package and $1,000 in spending money.

One of only 294 bottles available worldwide, this prize also includes a visit to the distillery where you will have the opportunity to sample this exclusive Scotch.

Grand Prize valued at over $18,000!

Ticket only $10.00 each

and available at the front desk of the

Chateau Louis Hotel & Conference Centre

11727 Kingsway, Edmonton, Alberta

Call: (780) 454-3739 for more information.

Raffle in support of **Vinok Worldance,** a professional company of multi-talented dancers and musicians presenting folk music and dances of the world to audiences across Canada.

LAWYERS АДВОКАТИ

Broda & Company
BARRISTERS AND SOLICITORS
Ihor Broda
Lidia Broda
#103 -15333 Castle Downs Rd
Edmonton, AB T5X 3Y7
Ph.: (780) 456-9330

DENTURISTS ЗУБНІ ТЕХНІКИ

CHEKERDA'S
Denture Clinic Ltd.
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA
DENTURIST
13562 - 97 Street
Ph.: (780) 475-0011

DOCTORS — ДОКТОРИ

Dr. BORYS HOSHOWSKY
specializing in diseases of the EAR, NOSE & THROAT
Appointment by referral
Suite #211, 8180 MacLeod Trail S.W. Calgary, AB.
Tel.: (403) 640-1199

PEDIATRIC DENTIST — ДИТЯЧИЙ ДЕНТИСТ

Dr. BOHDAN KUZYK
PEDIATRIC DENTIST
Suite 515, 10830 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2B3
Tel.: (780) 428-7767; Fax: (780) 425-2329
Говорю по українськи

DENTISTS - ДЕНТИСТИ

Dr. C. Fialka-Eshenko
& Dr. Iris Kuc
#110, 10910 - 105 Ave, Edmonton, AB T5H 0L3
(780) 420-1510
Extended Hours:
Wednesday afternoons & evenings
Saturday appointments available
Говоримо по–українському

SUMMIT DENTAL CLINIC
OPEN 7 DAYS A WEEK
14965 Stony Plain Rd.
(780) 484-3931
DR. VICTOR DENYSENKO
Speaks four languages fluently:
Ukrainian, Russian, Polish, English.
Welcome to all new patients.
Walk-in or appointment services.

YOU CAN HAVE THIS SPACE!
Call: (780) 488-3693

Одеса все ще курорт...

Ігор Столяров

(Прес центр–«Південь»)—Одеса і сьогодні вважається одним з найбільш відомих курортів Української держави. І це не випадково. Одеса розташована на березі мальовничого Чорного моря.

Вже сьогодні чимало неурядових природоохоронних організацій міжнародного рівня висловлюють зенепокоєння з приводу стану справ на Чорному морі. До справи захисту Чорного моря залучено і церковних діячів – Вселенського патріярха.

Одесу біда не оминула. Як результат – за останніми даними обласної санітарної епідеміологічної станції, в Одесі офіційно відкрито лише дві пляжі – «Отрада» і «Дельфін». На інших пляжах, дотепер популярних серед одеситів та гостей міста, таких як – «Ланжерон», «Аркадія», «Лузанівка», на 10, 13, 16 станціях Великого Фонтану, у Чорноморці купатися заборонено, бо морська вода не відповідає санітарним вимогам. Наведу лише одну цифру: вміст кишкової палички у воді становить від шости і двох до 24 мільйонів при нормі – п'ять тисяч.

Але ці факти не лякають мешканців та гостей Одеси. На пляжах багатолюдно. А від хвороб страждають перш за все діти. І серед моїх знайомих – перші відвідини морських пляжів завершилися для їх дітей температурою, яка сягала іноді сорока градусів, хвороби було подолати досить важко.

Не лякає одеситів і те, що на відкритих і, як не дивно, заборонених для відпочинку пляжах – вхід тепер платний – 50 копійок, та й помешкання у прибережній зоні міста досить дорогі. Двохкімнатна квартира з телефоном обійдеться від 150 до 200 американських долярів за місяць.

Нажаль, в одеській мерії мені так і не змогли навести дані про те чи зростає кількість відпочиваючих у численних будинках відпочинку в курортній зоні. Чимало працівників мерії сьогодні теж відпочивають, як і багатьох інших міських служб.

Але, ті хто прагне врятуватися від такої напасті як кишкові палички – залишають Одесу і їдуть на не менш популярний курорт у Білгород–Дністровському районі Одеської області. Тим більше що там і будинків відпочинку чимало і мешканців прибережної зони здають власні помешкання в аренду відпочиваючим за не досить таки високі ціни.

У курортній зоні під назвою Кароліно–Бугаз, приміром, – це вибір для відпочиваючих і можливість посмажитися під сонцем на березі місцевого лиману чи Чорного моря. А у райцентрі Білгород–Дністровський, який минулого року мав відзначити 2500 років від дня заснування знаходиться старовинна турецька фортеця, яка на диво зберіглася незважаючи на радянські часи негілізму і теж розташована на березі мальовничого лиману. Відзначити 2500 років у Білгород–Дністровську попередня міська влада не була спроможна внаслідок нестачі коштів. Ця проблема не дозволяє зробити з Білгород–Дністровська популярний курорт світового рівня... У цьому райцентрі гроші знайшли позаминулого року не на відзначення роковин міста а на відновлення пам'ятника Володимиру Леніну. Місцеві спостерегачі з сумом констатують, що саме сумновідомий Ілліч не дозволяє Білгород–Дністровську увійти у коло міст–курортів світового значення.

Чи зміниться ситуація на краще – сьогодні сказати не може ніхто. Нажаль, ніхто...

Уряд Пустовойтенка витримав чергову атаку парляменту

Валентина Карпенко

(КБУВ)—З ініціятиви комуністів та соціялістів Верховна Рада черговий раз розглядала питання про недовіру Кабінету Міністрів на чолі з Валерієм Пустовойтенком, однак за його відставку проголосувало лише 182 депутати, тоді як для ухвалення цього рішення потрібно не менше 226 голосів.

Судячи з голосування, може скластися враження, що прихильників у нинішнім українським уряді побільшало, адже минулого разу за відставку голосувало більше двохсот депутатів. Однак це оманливе враження. Цей уряд не влаштовує абсолютну більшість парляменту. Інша річ що відповідні корективи вносить президентська виборча кампанія. Чимало опонентів Л. Кучми вважають, що відставка уряду була б на руку нинішньому Президентові; дозволила б йому бодай частково скинути з себе відповідальність за економічні негаразди.

Згідно з українським законодавством, Верховна Рада наділена правом розглядати питання про недовіру уряду лише один раз протягом чергової сесії. Таким чином, черговий екзамен перед парляментом В. Пустовойтенку доведеться тримати вже восени. Аналітики вважають, що тоді (перед самими виборами Президента) шанси втриматися у нього будуть мінімальними.

Уряд Пустовойтенка, навіть якщо й укоротить йому віку Верховна Рада, буде першим, якому вдасться фактично відбути при владі весь конституційний термін.

Два роки тому в це важко було повірити, оскільки прем'єри змінювалися щороку, а нинішній глава уряду вважався чи не найслабкішим (був обраним завдяки лише одному голосу в парляменті). Більше того, В. Пустовойтенко так і не спромігся виконати обов'язкову вимогу – затвердити у Верховній Раді програму дій. Політична кон'юнктура виявилася надзвичайно прихильною...

Леонід Кучма та Борис Ельцин ловили рибу

(КБУВ)—Цьому заняттю президенти двох сусідніх країн віддалися в одну з неділь – 4 липня – на резиденції глави російської держави в Підмосков'ї.

А перед цим президенти, певна річ, обговорювали насущні проблеми: як передати Росії флагманський крейсер Чорноморської фльоти «Москва», збудований у Миколаєві; як реагувати на події в Косово; на яких умовах постачати в Україну російські енергоносії; в який спосіб збільшити імпорт українського цукру. Дві останні проблеми мають перманентний характер: не зважаючи на постійні переговори, клопотів з бензином і газом в Україну не зменшується, а цукру вона продає сусідам усе менше й менше.

ФУНДАЦІЯ ім. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА УКРАЇНИ
Всеукраїнський Благодійний Фонд
Україна, 290053, Львів, вул. Вол. Великого, 50
Тел.: (0322) 64–95–55, 64–84–67, Факс: 64–84–72

TARAS SHEVCHENKO FOUNDATION of UKRAINE
All-Ukrainian Charitable Fund
Ukraine, 290053, Lviv, vol. Velykoho, 50
Tel.: (0322) 64-95-55, 64-84-67, Fax: 64-84-72

Перереєстровано Міністерством Юстиції України, Київ 3 лютого 1999 року. Свідоцтво № 0166

«І мене в сім'ї великій,
сім'ї вольній, новій,
не забудьме пом'янути...»

Україна, Київ, в червні 1999

ШАНОВНА УКРАЇНСЬКА ГРОМАДО!

Такими словами звернувся «до живих і ненароджених земляків своїх, в Україні і не в Україні сущих» Тарас Шевченко, ґеніяльний поет, найбільший Син України і Національний Пророк нашого українського народу.

З приводу 185–ліття із дня його народження, 1999 рік проголошено в Україні і на поселеннях **Ювілейним роком Тараса Шевченка.** З цього приводу на пошану поета відбувалися і дальше відбуватимуться різного роду святкування, академії і т.п.

Наша фундація вирішила відзначити цю знамениту дату в історії нашого народу в особливий спосіб, а саме видати **Ювілейний Кобзар Т. Шевченка**, щоб дарувати його випускникам українських шкіл, університетів і навчальних закладів при одержуванні ними відповідних свідоцтв чи дипломів.

Кобзар Т. Шевченка був завжди у великій пошані нашого народу і з часом став немов національним євангелієм кожного українського патріота. Даючи до рук українським молодим людям не пофальшований большевиками Кобзар Т. Шевченка, ми даємо їм можливість черпати з нього живу правду для своєї національної свідомости, щоб вони кріпили нею свої моральні сили для праці на добро нашого українського народу і України.

Подаруйте також цей Ювілейний Кобзар Т. Шевченка Вашій родині, або знайомим, або школі, де ви навчались в Україні. Пришліть нам тільки відповідну адресу, а ми його перешлемо для них у Вашому імені. Ми вже приступили до друку цього Ювілейного видання, але висота його накладу буде залежати від наших фінансових спроможностей. Тому звертаємося до кожного із Вас Шановна Українська Громадо з проханням:

Ставайте Його Спонзорами!

Ціна одного примірника – $10. Кожний, хто пришле нам цю мінімальну суму – стає **Спонзором Ювілейного Кобзаря** Тараса Шевченка. Імена і прізвища всіх спонзорів будуть надруковані на кінці Кобзаря, а ті від $50 і більше одержать також посвідки для податкових цілей. **Спонзори** $250, $500, $1,000 і більше одержать ***Пропам'ятні Грамоти*** – а їхні знимки будуть поміщені в окремому списку спонзорів цього видання, просимо отже нам їх також присилати.

Ваша пожертва на це Ювілейне видання Кобзаря – це тривалий вклад в національне виховання молодої людини в Україні. Отож – Ставайте Його Спонзорами!

Листи з пожертвами просимо надсилати на нашу адресу в Канаді:

TARAS SHEVCHENKO FOUNDATION OF UKRAINE
C/O 2206 Bloor Street West, Toronto, Ontario, Canada M6S 1N4
Tel.: (416) 239-4407 Fax: (416) 239-1526

На чеках просимо написати: T. Shevchenko "Kobzar".
За Ваші щедрі пожертви – щира Вам подяка з України.

Президія Фундації ім. Т. Шевченка України

From left to right: Kari Moore, President of Ukrainian Professional and Business Association with acting Victoria Mayor Bea Holland unveiling the plaque.

Internment plaque unveiled in Victoria

(Victoria UPBA)—Victoria's Ukrainian community unveiled the 11th plaque commemorating Ukrainian and other European internees that were deemed enemy aliens during World War One.

The commemorative celebrations, held July 11, at the Ukrainian Cultural Centre, remembered all the internees that were unjustly interned in the seven concentration camps in B.C. — Nanaimo, Vernon, Revelstoke, Field, Monishee Mara Lake, Edgewater, Fernie/Morrissey.

Kari Moore, President of the Ukrainian Professional and Business Association of Victoria, outlined her two year futile attempt to have the placement of the plaque on city or provincial property.

"Victoria is the tourist capital of B.C., making it the ideal place for such a commemorative plaque," she said. "However, my efforts at placement became revolving doors, both from the city and the province."

"We are indebted to the Ukrainian Cultural Centre for recognizing the historic significance of this plaque, where it shall be displayed on the outer wall of the Centre," added Moore.

Moore also commented on the successful run of the "Barbed Wire Solution" exhibit at the Royal B.C. Museum where 29,112 visitors viewed the exhibit and the museum from April 15 to June 15. "The many comments in the guest book asked the same question, Why have we not sen this dark Canadian history before?"

Acting Mayor Bea Holland reflected on her early years in Flin Flon, Manitoba, brought greetings from the city of Victoria and expressed pride to be chosen for the placement of the commemorative plaque.

Keynote speaker Dr. Paul Thomas, University of Victoria, summarized the plight of the Ukrainian immigrants upon coming to Canada. "The Ukrainian immigrants from 1890 onward had not imposed themselves on Canada, but had come at the express invitation of the Canadian Government. These Ukrainians were not Austrians but a subjugated people, exploited and pauperized by their Austro-Hungarian imperial overseers. These immigrants came with Austrian passports," he said.

"Prior to World War One, Ukrainians were a people without a nation. Canada on the other hand was a nation without people. The Canadian establishment needed the cheap, back-breaking labour to develop the nations infrastructure in agriculture, mining, industry, logging and transportation.

"Dirt-cheap Ukrainian labour was exploited in different ways across the different regions of Canada. In this first decade, the Nanaimo cola mines that had been established by the Dunsmuiv family's robber-barons, had become the most dangerous in the world, the death rate 3-4 times the average for the British Empire. Refusal of the management to adopt safety measures to reduce the risk of gas-explosions, precipitated the 2-year strike between 1912-1914, management continued its policy of hiring East European immigrants, including Ukrainians from Austria, as such persons, being illiterate, were easier to cheat when payday rolled around. They were less likely to protest dangerous working conditions and would work for less, so that wages could be driven down by management. Most importantly, not knowing eh English language, they would be less likely to get involved with unionization and the drive for safer working conditions," he continued.

"The other miners, of course, vociferously resented the East European ones — and that was exactly what management wanted. once the War had broken out, management attained a small measure of popularity with the Anglophone workers by setting up the supporting, demands that the East Europeans be imprisoned as enemy aliens. As a result, mining costs could be reduced, because management was now able to use aline prisoners to work for free - or at most at 5% of their former wage. This bright idea of using free slave-labour, at a time of wartime shortages rapidly spread across the country," Dr. Thomas explained.

With the passage of the War Measure Act in 1914, Dr. Thomas added, "80,000 Ukrainian Canadians, whether naturalized or not were forced to register themselves as enemy aliens, having to report to Dominion police on a regular basis and pay to have their ID card stamped. The 5,500 so called potential "trouble makers" were interned into 24 concentration camps for use as forced labour. now the government as in effect confiscating their earnings".

Julia Stashuk, Provincial President, Ukrainian Canadian Congress, admitted she knew nothing of Ukrainian internment until 1997 when Dr. Lubomyr Luciuk, Kingston Military College informed a large fund raising gathering in Vancouver of the plight of these unfortunate immigrants.

"These plaques, Nanaimo, Vernon and now Victoria will be recorded in the annuals of B.C. and Canadian history." On a more happier note Stashuk added "plans are underway for a Ukrainian showcase in August 2000 at the Plaza of Nations in Vancouver where among the many cultural exhibits will be a historic corner."

Yaro Koropecky, Ukrainian Cultural Centre board member welcomed the placement of the plaque at the Centre where "many Victorians visitors will become informed about this unknown dark history in Canada's past."

Representing St. Nicholas Catholic Parish, Mary Kosick Goodwin's nostalgic summation echoed the day when she said: "Remembering those who were unjustly interned, I pray that we are all energized to live their dreams which they could not, in our freedom in Canada and that we leave something to celebrate in the years to come, not sorrowfully but joyful, honoring God, country and all its people."

The ambience of the celebrations was enhanced by the harmonies of the Luna Ukrainian ensemble, Motria Koropecky, Olga Lang and Pati-Ann Lawe who closed the program with heart warming songs by Taras Shevchenko.

Ousted tycoon fingers Horbulin

(JF Monitor)—Speaking in Tel Aviv on June 30, Vadim Rabinovych — a Ukrainian-Israeli businessman who was declared officially undesirable by Ukraine on June 24 — gave his side of the story of his relations with the establishment and media (see Ukrainian News, June 30 - July 13).

Rabinovych, president of the Swiss-registered concern Rico Capital Group and chairman of the All-Ukrainian Jewish Congress, claimed that Ukrainian National Security and Defense Council Secretary Volodymyr Horbulin was behind his ouster from the country.

Rabinovych cited "irreconcilable personal differences" with Horbulin and also accused Horbulin of attempting to bar Rabinovych from the Jewish movement in Ukraine. Horbulin for his part denied having anything to do with "this foreign citizen".

Whether those accusations have merit, Horbulin could hardly oust Rabinovych, an "oligarch" with strong connections in the corridors of power and a long-time supporter of Kuchma, without the president's blessing. In an earlier interview, Rabinovych had in fact suggested that he was denied entry to Ukraine for five years "not without knowledge of Ukraine's top leadership."

Rabinovych, furthermore, confirmed a recent British press report according to which Horbulin had forced him to relinquish his stake in Studio 1+1, Ukraine's second most popular television channel.

According to another report, that stake was sold to Oleksandr Volkov, another tycoon and Kuchma's adviser. In 1996, both Rabinovych and Volkov were said to have been behind the creation of Studio 1+1 as a joint venture with Ronald Lauder's Central European Media. Until now, however, Rabinovych and Studio 1+1 had each denied any direct connection between them.

Rabinovych's account in any case seems designed to expose the Kuchma team's strategy of concentrating control over television. Kuchma is placing control in the hands of Volkov, his campaign manager in this year's presidential election. Volkov is also said to influence two of Ukraine's four nationwide TV channels — ICTV and 1st Channel.

Rabinovych's ouster should go down well in Washington, where he has come to be considered a corrupt figure. Meanwhile, Volkov's own position is growing shaky as an ad-hoc parliament committee continues investigating him on allegations of money laundering in Belgium.

No more economic decrees from Kuchma

(JF Monitor)—On June 28, the day Ukraine celebrated three years of its constitution, President Leonid Kuchma lost the authority to release decrees on economic issues virtually unrestrained by the parliament.

That day, a transitional provision of the constitution of 1996, which allowed the president to issue such decrees for three years after the adoption of the main law, expired. If not vetoed by the legislature within 30 days, every economic decree signed by Kuchma acquired the status of law, allowing the executive to steer the economy at critical moments independently from the opposition-dominated parliament. The expiration of this constitutional provision even prompted some analysts to say that Ukraine has moved closer to a parliamentary form of government.

Premier Valeriy Pustovoytenko's cabinet, along with a powerful Kuchma ally (the organization of industrial directors called the Union of Industrialists and Entrepreneurs), had on several occasions called on the legislature to prolong "the rule by decree," motivating it with the need to accelerate economic reforms conducted by the government. Kuchma, however, apparently refused to lobby in the parliament for his extraordinary economic authority to be extended. He has, in fact, virtually no real chance to achieve this now, four months before the elections, when the parliament — in which all of his main contenders sit — is especially opposition-minded.

Kuchma's opponents say that his right to issue economic decrees was often masterly used by those entrepreneur-politicians close to him commonly labeled "oligarchs" for pursuing their own goals, which often did not coincide with national interests. Kuchma's timely use of economic authority, on the other hand, to some extent cushioned consequences of the Russian crisis of last August for the Ukrainian economy. Economic decrees were also handy for negotiating loan conditions with the IMF and World Bank. Now, the nation's economic maneuvering will become more cumbersome and predictable. At the same time, no significant economic moves should be expected from either the parliament or the president, at least until after the presidential elections scheduled for Oct. 31.

Kuchma issues 13 decrees before deadline

(RFE/RL)—Speaking on nationwide television on June 28, President Leonid Kuchma said he has signed 13 economic decrees to generate budget revenues and cut expenditures.

In signing them, Kuchma used special powers granted to him by the previous parliament; the term of those powers expired on June 28.

The "Eastern Economic Daily" reported that the decrees address the privatization of the UkrTeleKom communications giant, the promotion of foreign investments, support for the pharmaceutical industry, and special custom and tax regimes for the Mykolayiv shipyard and the Odesa port.

Kuchma also imposed a five percent tobacco tax, a one percent tax on real estate transactions, and a six percent tax on owners of mobile phones.

Money generated by the decrees will be used to pay wage and pension arrears and to compensate the elderly for their lost savings.

The following day the Supreme Council amended and enacted a number of bills altering the 1999 budget, increased funds for social welfare programs, and obliged the cabinet to find money for the ailing coal-mining industry.

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Suite #1, 12227 - 107 Ave.
Edmonton, Alberta, T5M 1Y9
UN Office; (780) 488-3693; Advertising: (780) 488-3860
Fax: (780) 488-3859; E-mail: ukrnews@compusmart.ab.ca

Publisher:
Edmonton Lasergraphics,
A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky

Editor: Marco Levytsky
Hon. Kyiv Bureau Chief: Vitaliy Shevchenko
Typesetting & Layout: Irena Hladki
Advertising & Circulation: Alexandra Cybulsky

Ukrainian News is published bi-weekly by *Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.* Yearly subscription $32.50. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Поч. Гол. Київського Бюра: Віталій Шевченко
Мистецька підготовка: Ірена Гладкі
Оголошення і розповсюд: Оля Цибульська

Українські Вісті видає дво–тижнево *Едмонтон Лайзергрефикс, Відділ Кенейдієн Криптикс Лтд.* Річна передплата $32.50. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніяких матеріялів без писаного дозволу видавця. Опінії висловлені в статтях не все відповідають опінії власника, видавця чи редакційної ради.

• • • • • • • • •

Ukrainian News is an independently-published newspaper which relies solely upon advertising, subscription and press fund donations for its operation. Please support our newspaper with the above sources. Thank you in advance for your support.

Українські Вісті це незалежна газета, яка сама утримується із передплат, оголошень та пожертв на пресовий фонд. Просимо підтримувати нашу газету повищими джерелами. Дякуємо заздалегідь за Вашу підтримку.

Kuchma is the only realistic candidate

The registration for Ukraine's presidential candidates is now complete, but the Central Election Commission has still to validate the signatures for 11 of the candidates, while three — President Leonid Kuchma, Communist Leader Petro Symonenko and former Prime Minister Yevhen Marchuk have been confirmed.

From the centre and right candidates, the only one who has a realistic chance is Kuchma. In the case of Marchuk it is difficult to figure out what his philosophy is. In this campaign he is supported by the Republicans and the Organization of Ukrainian Nationalists. Yet, when he was Prime Minister Marchuk openly flirted with the Leftist forces, which caused his dismissal. "Official" Rukh candidate Hennadiy Udovenko is widely expected to step down in favour of Kuchma. That is not likely with "unofficial" Rukh candidate, former Environment Minister Yuriy Kostenko.

In many ways Kostenko would be the best candidate. A principled national democrat, he could be expected to step up the pace of reform, continue the Western foreign policy of Kuchma and wholeheartedly tackle the corruption issue and the "oligarchs" who currently rule Ukraine. What makes his campaign fraught with danger is the current political climate in Ukraine which favours the Leftists whose base of support is the more populous East and South of Ukraine. Were Kostenko to have a strong showing, there could be a definite risk that he could pull enough votes away from Kuchma to force a runoff between two Reds. And this is the greatest danger of all.

Of the major Leftist candidates, the only palatable one is Oleksandr Moroz. Although the pace of reform would be slowed down, Moroz, at least, supports an independent Ukraine. He, however, is running behind Progressive Natalya Vitrenko (who considers the Communists to be "bourgeois" and is noted for physically attacking a Rukh deputy in parliament), Communist Petro Symonenko and Parliamentary Speaker Oleksandr Tkachenko who has been most outspoken in his support for Ukraine joining the Russia-Belarus "Slavic Union". The worst case scenario for a runoff would be a showdown between either two of the Symonenko, Vitrenko and Tkachenko trio. If one of these three were to be elected President it could be the end of a united independent Ukraine because they would try to move the country into some form of union with Russia.

Such a move would lead to the dismemberment of the country at best and civil war at worst. Western Ukraine (Halychyna especially) would most certainly not tolerate any reunion with Russia. Were such a development to become imminent, the Western regions would undoubtedly separate. Such a rump Western Ukrainian state would find itself in the unenviable position of becoming a buffer zone between the new Russian Empire and the expanding European Union. It would undoubtedly seek to join the EU with Poland as its mentor. The result could be that the border between the EU and Russia could end up to be close to the borders that divided Ukraine between Russia and Poland by the 1667 Treaty of Andrusovo. Whether this would lead to civil war is an open question.

The possibility of Ukraine joining the Russia-Belarus union is what makes these Presidential elections so crucial. Flawed as he may be, Kuchma is the only candidate who is committed to preserving Ukraine's independent statehood, its Western direction in foreign policy and at least pays lip service to the issue of reform, with a realistic hope of winning.

Інтерв'ю з Леонідом Кравчуком

Юлія Войчишин

Від понеділка 7–го червня до п'ятниці 11–го червня в Оттаві перебував перший президент незалежної України Достойний Леонід Кравчук. Як голова Державної комісії з проведення в Україні адміністративної реформи, він очолював Робочу групу з 15–и українських урядовців, завданням яких було дослідити можливості приспішення реформи центральних органів виконавчої влади в Україні на основі ознайомлення з канадською системою державного управління та вивчення місцевого досвіду проведення адміністративного реґулювання.

Зліва на право: Леонід Кравчук, посол України Володимир Хандогій, сенатор Рейнелл Андрейчук.

Уможливили цю візиту Канадське агенство міжнародного розвитку (CIDA) та Інститут управління Канади. Делегація зустрілася з представниками провідних установ Канади: Секретаріяту Кабінету Міністрів, Міністерства фінансів, бюра Генерального аудитора, апарату Прем'єр–міністра. Вони відвідали також сесію Парляменту Канади.

В середу 9–го червня відбулася зустріч делегації з амбасадором України в Канаді Володимиром Хандогієм, який ознайомив гостей з сучасним станом українсько–канадських відносин та ролею Посольства України в реалізації договорів оформлених в часі відвідин Жан Кретьєна України. На прийнятті в посольстві, вечором, Леонід Кравчук погодився відповісти на декілька питань поставлених мною, а саме:

Юлія Войчишин: Шановний пане президенте, поділіться з читачами Вашими думками про вибори президента в жовтні цього року.

Леонід Кравчук: Ці вибори будуть надзвичайно складні, тому що головним ворогом чи супротивником на президентських виборах для діючого президента Кучми буде соціяльна й економічна ситуація. Він сам про це сказав, що це для нього буде головний супротивник. Тому то справді, з різних причин, на це потрібно робити глибокий аналіз, бо економічна ситуація в Україні важка. Люди не відчули на собі в свойому житті позитивних наслідків реформ. І вони ставляться до реформ по–різному: дехто критично, дехто позитивно, а дехто просто ворожо, бо реформи принесли людям біду. Це є дуже складна проблема. Наступне. Йде велика політична боротьба в Україні, вона переросла всякі правила про вибори і пішла за межі України. Включилися фактори наставлені ворожо до незалежности і набрали голосу російські елементи нашої політики. Вони проявляються в сенсі духовному – російська мова, російські проблеми в Криму в Севастополі, тобто штучно воно включається, тому що це нав'язується до мови, але внутрішня наша позиція незмінна, тому що і Крим і Севастополь є Україна і мова українська – державна, так як написано в десятій статті Конституції. Але все це піддається сумнівам, людей настроює против, іде така жахлива, скажімо, внутрішня напруга, яка на мою думку, якщо не зробиться відповідних розумних кроків, може стати ще більшою і це, така як я розумію, розуміє і президент і структури які є при владі.

Ю. В.: Як народний депутат України, де Ви стоїте, які угрупування є з Вами і до чого Ви стремите?

Л. К.: Я є на стороні Соціялдемократичної партії України об'єднаної. Наша партія підтримує нинішнього президента. Підтримує, перш за все тому, що він захищає сьогодні державу, він стоїть на засадах державности України і робить кроки аби не допустити, скажімо, якихось зазіхань на Українську Державу, на її безпеку, на її національні інтереси. Томи ми його підтримуємо, хоча ми кажемо про критичність своєї позиції до тих проблем, які вирішуються президентом незадовільно з нашої точки зору і ми це називаємо ну, помилками, недоробками, але серед тих претендентів, які сьогодні заявили про своє бажання балотуватися ми вибрали нинішнього президента.

Ю. В.: Які сили працюють проти Вас?

Л. К.: Україну роздирають весь час внутрішні суперечності. Є комуністи які малюють своє майбутнє в союзі з Росією, є *селяни–соціялісти, які також це* роблять, є скажімо наш спікер Ткаченко, який каже відкрито про бажання з'єднатися з Росією за зразком Білорусії, ввесь час в людей породжують сумніви. Їх не об'єднують для вирішення проблем, які є гострими, а навпаки їх роздирають. Сіють серед них сумніви, сіють брехню різну, різні інсинуації і це найбільше нам шкодить.

Ю. В.: Тепер зовсім інше питання, а саме Ваш погляд на події в Косово?

Л. К.: Я думаю, що цей вузол треба було розв'язати. Не могло бути щоб в центрі Европи, знаходилося вогнище, яке весь час породжує релігійні проблеми, ворожі конфлікти. Треба було розв'язати і треба було зупинити знущання над

Прод. на ст. 12

Hate graffiti insulting to Ukrainians who saved Jews from Nazis

Letter to the Editor

Dear Editor,

It was most distressing to me to read your editorial and feature story about the hate graffiti that was found on the front of the Ukrainian Cultural Centre on Christie Street.

What disturbed me most was the swastika and SS symbols. My father was one of the early founders of that school and centre. He risked his life as a member of the underground organization "Caritas" more than once during the war to save his Jewish friends from certain extinction in the death camps. Teachers who taught me at that school had likewise helped Jews escape the Nazi terror.

Far from "corrupting" me, their teaching inspired me to work, in later life, on the development of the "Holocaust Memorial Day Act" which was proclaimed into Ontario law making this province the second jurisdiction after Israel to officially recognize it. This day is also a time for reflection on other genocides, such as the Ukrainian and Armenian genocides. This portion of the legislation was added at the express wish of the Canadian Jewish Congress, Ontario Region, and I was proud to have been able to work with my Jewish friends to make this law a reality.

It is said that hate is based on ignorance. The defacement of the Ukrainian Cultural Centre with the symbols of Nazism was both ignorant and horrendously insulting to the Ukrainians who risked their lives to help their Jewish neighbours and friends and whose heroic stories, for the most part, are buried with them.

Your sincerely,
Alexander Roman PhD
Willowdale, Ontario

Dr. Alexander Roman is a policy advisor to Ontario Tourism Minister Cameron Jackson.

Yeltsin extends helping hand to Kuchma

(JF Monitor)—The Kremlin seems set to repeat last year's performance in assisting Ukrainian President Leonid Kuchma withstand a Red revanche in the elections.

Concerned lest such a revanche in Ukraine produce a spillover effect in Russia, the Kremlin and President Boris Yeltsin personally helped orchestrate political support for Kuchma's camp in last year's parliamentary elections; and are embarking on a similar effort ahead of this year's presidential contest, in which Kuchma seeks reelection.

The Kremlin's support takes two main forms. First, postponing the moment of reckoning for Ukraine's debts to Russia, instead of calling in the debts and reducing or stopping gas and oil deliveries. The later course of action could trigger a social and political backlash in Ukraine that would play directly into the leftist opposition's hands.

The second, even clearer form of support consists of organizing high-level meetings with television coverage designed to suggest to the Ukrainian electorate that Kuchma promotes cordial relations with Russia and has the latter's blessing. That tactic robs the leftist opposition of the chance to play the "Russian card" in the populous, partly russified eastern and southern Ukrainian regions, whose votes ultimately determine the outcome of national elections.

The "no-neckties" meeting of Yeltsin and Kuchma on July 4 near Moscow kicked off that concerted effort. Russian Prime Minister Sergei Stepashin is scheduled to hold extensive follow-up talks with his Ukrainian counterpart Valeriy Pustovoytenko and with Kuchma on July 15-17 in Kyiv. Yeltsin is now considering an official visit to Ukraine in September. And CIS Executive Secretary Yuri Yarov announced yesterday that the next CIS summit will probably be held, per Kuchma's request, in early October in the Crimea. That timing falls just days before Ukraine's presidential election; the venue is a leftist and Russian-oriented part of Ukraine; and the idea is to swing leftist and Russian votes in Kuchma's favor.

However, Kuchma has already begun paying the price for Russia's political support. But since that support stems from the Kremlin's own interest, Kuchma should be able to avoid any significant damage to Ukraine in the course of reciprocating for Yeltsin's favors.

At the Moscow meeting, Kuchma agreed to release the Russian Black Sea Fleet's flagship — the missile cruiser Moskva — from the Ukrainian shipyard Mykolaiv, foregoing payment for the extensive overhaul of the ship. The Moskva will join the Russian fleet in Sevastopol by Navy Day in early August. Lost in the celebratory TV coverage will be the detail that the cost of the overhaul is deductible from Ukraine's debts to Russia for gas.

In further concessions to Russia, Kyiv announced on July 6 that it has scaled back the NATO-sponsored, U.S.-led Sea Breeze exercise. Held in Ukraine annually since 1996 in late summer-early fall, those large-scale exercises have irritated Russia and triggered communist protests in the Crimea and in Kyiv. This year's exercise is, however, being rescheduled for December — that is, after Ukraine's presidential election — and only as a computer game.

Kyiv, furthermore, signaled that it may decline to place its peacekeeping contingent in Kosovo under NATO command, opting instead for an arrangement similar to that between NATO and the Russian contingent. Kuchma and his pro-Western ministers in any case have little latitude in the matter since the dispatch of the Ukrainian contingent is subject to approval by the leftist-dominated Rada.

Christopher Donnelly, special adviser for Central and Eastern Europe to NATO's secretary general, indicated in Kyiv that such an arrangement for Ukraine would be acceptable to the alliance.

Kyiv also seems prepared to add some economic incentives to Russian oligarchic groups which influence Russian policies. The Ukrainian government has recently opened the door for Russian capital to participate in the privatization of some oil refineries, and for a group associated with Boris Berezovsky to take over control of the Mykolaiv Alumina Plant.

Such quid pro quos do not damage the major national interests of Ukraine, and seem for the most part reversible after the presidential election is over—provided that the Reds do not win it

Alumina plant eyed by Russians

(JF Monitor)—A controversy which recently broke out in Ukraine around the replacement of the director of the Mykolaiv Alumina Plant (MAP) suggests how Russian oligarchs may indirectly influence the Ukrainian presidential race.

It could also affect Premier Valeriy Pustovoytenko, one of President Leonid Kuchma's re-election campaign managers, who survived a non-confidence vote on unrelated issues in Ukraine's parliament on July 6.

On June 28, Pustovoytenko's government replaced MAP director Vitaliy Meshyn with Mykola Naboka, the former director of a Kazakhstan-based ore combine. Meshyn refused to leave his post, sued the government in court and called a press conference in Kyiv on July 2 to tell journalists that the UK-based TransWorld Group (TWG) was interested in his dismissal.

Naboka is a senior manager of TWG, which is controlled by Lev Chorny, who is close to the Russian oligarch Boris Berezovsky. Also on June 28, Berezovsky, accompanied by TWG manager Dmitry Bosov, and apparently attempting to avoid publicity, is said to have met privately with Pustovoytenko in Kyiv.

MAP is a key supplier of alumina to Russian aluminum plants, and the plant in Mykolaiv, which is not yet fully privatized, is seen as one of Ukraine's most investment-attractive enterprises. MAP has long been eyed by TWG and the Siberian Aluminum (Sibalco) group—two businesses virtually controlling the Russian aluminum market. The media have speculated that Berezovsky would support Kuchma in the presidential campaign this year. Kuchma had supported Berezovsky in his position as CIS executive secretary last year.

On July 6, in an attempt to smooth over the controversy, the government suggested that, instead of Naboka, a temporary manager, First Deputy Industrial Policy Minister Serhiy Hryshchenko, be appointed to oversee MAP.

Despite the fact that there is apparently no political force behind Meshyn, the MAP affair has been ammunition for Pustovoytenko's parliamentary opponents on both flanks. On June 29, a group of nationalist MPs issued a statement blasting Naboka's appointment as a "conspiracy with certain scandalously known politicians and companies" and called on Ukraine's prosecutor general to investigate Pustovoytenko's alleged involvement. Communists and socialists, who have been long planning to oust Pustovoytenko as a way of undermining Kuchma, also tried to use this episode to corroborate their non-confidence verdict against the government.

Sea Breeze '99 manoeuvres to be digital

(Eastern Economist)—The Ukrainian-US Sea Breeze '99 manoeuvres will take place digitally in Odesa.

The computer game with ships, aviation, marines and forces of the Emergencies Ministry as participants is scheduled to kick off in December, said a source close to Ukraine's Defense Ministry.

The exercise subject will be a peacekeeping operation, and rendering humanitarian aid to a country hit by floods.

Expected to participate also are servicemen from Bulgaria, Azerbaijan, the UK, Georgia, Greece, Italy, Turkey, Moldova, Romania, and the Netherlands, and observers from Canada and France. In all, 100 people in addition to the Ukrainians and Americans.

Rada agrees to send peacekeepers to Kosovo

(RFE/RL)—Ukraine's Supreme Council on July 1 passed a resolution on Ukraine's participation in the peacekeeping operation in Yugoslavia, ITAR-TASS reported.

According to the resolution, the government is obliged to submit a proposal on the issue to the president, following consultations with the UN, the Yugoslav government, and participants in the peacekeeping operation.

That proposal is to include information about the responsibilities of the Ukrainian contingent, its numerical strength, and its weaponry.

The resolution says Ukrainian peacekeepers cannot be under NATO command.

It also stipulates that the cost of their operation is to be met "by those who unleashed the criminal war in Yugoslavia and did colossal damage to this country and its people."

Kuchma stresses friendly relations with Russia

(RFE/RL)—"There is and can be no alternative to the development of friendly, equal, and partner relations between Ukraine and Russia," Ukrainian President Leonid Kuchma told an annual officers' gathering in Kyiv on July 13.

In his opinion, the two countries' mutual understanding is proved by the continued presence of the Russian Black Sea Fleet on Ukrainian territory and the nearly complete delimitation of the state border.

Meanwhile, Moscow's "Segodnya" has suggested that the Kremlin will publicly question whether the Crimean port of Sevastopol belongs to Ukraine.

According to the newspaper, this is a propaganda move intended to make political capital out of Russian sentiments toward Sevastopol and to undercut Moscow Mayor Yurii Luzhkov, who is a staunch campaigner for returning Sevastopol to Russia.

IMF approves another loan tranche

(RFE/RL)—The International Monetary Fund on June 30 approved the release of a US$115 million tranche of its three-year $2.5 billion loan to Ukraine.

IMF Deputy Managing Director Stanley Fischer praised Ukraine for meeting all economic objectives set by the fund last September.

At the same time, Fischer noted that future payments will depend on successful debt-restructuring talks.

The release of the tranche came after Ukraine and ING Barings agreed to extend the deadline for the country's $163 million bond payment until July 9, Bloomberg News reported.

"[The IMF] urged the authorities and Ukraine's creditors to persevere in their efforts to reach an agreement on terms comparable to other recent agreements with other creditors," Fischer said.

HELP US HELP THE CHILDREN • AIDONS LES ENFANTS • ПРИЯТЕЛІ ДІТЕЙ

HELP US SEND AN ORPHAN TO CAMP

The ***Help Us Help the Children*** project of the Children of Chornobyl Canadian Fund delivers humanitarian aid to over 185 orphanages in Ukraine improving the quality of life of over 35,000 orphans. In addition to providing the children with the basic necessaries of life, such as medication, infant formula, clothing, footwear and educational supplies, ***Help Us Help Children*** also strives to develop their self-confidence, independence, self-sufficiency, team work and self-esteem. Over the past four years, over 1000 orphans have attended summer camps in Ukraine's Carpathian Mountains where both Canadian and Ukrainian professionals focus on the development of orphans through extra-curricular activities. This year we have once again accepted 300 orphans to participate in **SUMMER CAMP '99 - "KOZAKS OF THE 21ST CENTURY"**. We will continue to instill among the children an understanding of Ukraine's history and culture and to develop a sense of belonging and pride in their country.

Please assist *Help Us Help the Children* and sponsor an orphan to Camp '99 in Ukraine's Carpathian Mountains. It costs $150.00 for one child to attend camp. This includes their transportation to camp, accommodation, three meals a day, new shoes, socks, a hat, T-shirts, pants, towels, hygiene items such as toothpaste and shampoo, as well as other items for each child. With a minimum donation of $50.00 you will receive: a certificate of your sponsorship, a picture of the child you helped sponsor, a thank-you letter from the child as well as a tax receipt.

YES, I WOULD LIKE TO SEND AN ORPHAN TO CAMP:

Name _____

Address _____ City _____

Postal Code _____ Tel. (____) _____

I would like to donate (please circle): **$50 $100 $150 $200 $500 $1000 other _____**

Please make cheques payable to ***Help Us Help the Children***, - CCCF

Please mail to:

2118-A BLOOR ST. W., SUITE 200

TORONTO, ONTARIO, CANADA M6S 1M8

Charity Reg. #0877332-03 Bus. Reg. #13690 9538 RR 0001

or charge my credit card (please circle): **MASTER CARD VISA AMEX**

Amount _____ Expiry date _____ - _____ Card # _____

Name which appears on card _____ Signature _____

SPONSOR ID

A tax receipt will be issued in Canada or the United States
If you have any questions, please call us at (416) 604-4611 or fax (416) 604-1688
or send us an E-mail at: cccf@idirect.com *or* director@chornobyl.ca

Pysanka Festival '99 — A Photo Album

Photos (Clockwise from top left: Violinist Vassili Popadiuk (Photo — Marco Levytsky), Unist (Photo — Marco Levytsky), Virsky Stars (Photo —Roman Petriw),Virsky Stars (Photo — Marco Levytsky), Unist (Photo — Marco Levytsky),Swiss Men's Choir (Photo — Marco Levytsky) Showcase Award Winners Dance Unlimited (Photo — Marco Levytsky).

Talent from Ukraine predominates at Pysanka '99

(UkrNews)—Vegreville's Ukrainian Pysanka Festival, held July 2-4, took a different tack from its usual program this year with talent from Ukraine, rather than Canada, predominating at its grandstand show.

Among the headliners at this year's show were Lviv's Unist Ukrainian Dance Ensemble (currently on a Western Canada tour), their soloists, Oleksandra Lanyshyn and Serhiy Rudy, the Virsky Stars, Alexandra Pasko, folk soprano of the Kharkiv Opera and Kyiv violinist Vassili Popadiuk.

Also performing were Toronto's Dunai band and — for a multicultural flavour — the Swiss Men's Choir, the Romanian Balada Dancers and the Polonez Polish Folk Arts Ensemble, all from Edmonton. This year's master of ceremonies was Lesia Pohoreski.

Vegreville Cultural Society spokesperson Orest Olineck said the program was most appreciated by people who like tenors, sopranos and concert violinists.

"We've never had that type of entertainment before," he noted.

The Unist ensemble, which was also featured as the guest performers at Edmonton's Hopak in the Park June 12, (see Ukrainian News June 30 - July 13) was formed in 1964 and received the coveted title of "State-honoured Ensemble of Ukraine" in 1969. Twelve of its 60 members are currently on the Canadian tour.

The Virsky Stars, which is made up of former members of the Virsky Ukrainian Dance Company, are now based in Toronto.

Their promoter, Yolanta Van Arden explains that some of the Virsky Stars already have landed immigrant status in Canada, some may apply and others may return to Ukraine. Twenty four are currently in the group and 18 of these appeared in Vegreville.

"The idea is to create a professional group in Canada with the Virsky style of dance," she said.

Van Arden also says that the group is dedicated to the philosophy of Pavlo Virsky, founder of the ensemble, who articulated his concept thus:

"The language of Art, including that of dance, is international and therefore serves the great purpose of mutual understanding between all the peoples of the world. Through the language of dance we strive to relate the life and work of the Ukrainian people, their past and present."

Other attractions at the Pysanka Festival included a trade show, an arts and crafts display, a children's garden, the Alberta Band Showcase, Ukrainian food, beer garden, pioneer displays and demonstrations. As an added feature at this year's festival attendees could trace their Ukrainian roots to the places where their ancestors came from.

Hospodar and Hospodynia for this year's Pysanka were Peter and Elsi Zagrosh. The honoured pioneer family for 199 were Stefan and Anna Porayko, who emigrated to Canada in 1900 settling first in Edna-Star, then in the Royal park area 10 kilometres west of Vegreville. Fiddler Alex Greschuk was the 1999 inductee into the Canadian Ukrainian Music Hall of fame.

Total attendance at this year's Festival was 6,000, while the paid was 4,800. This is considerably down from last year's 10,000 — which can be attributed to the rainy weather throughout the weekend.

The Dance Competitions attracted over 700 participants from the four Western provinces..

Winners of the Dance Competitions were: Showmanship Awards: Mackenzie Luciow and Nadine Veroba, Volya Studio, Edmonton; Natalka Lewis and Bryan Pitchko, Tryzub School of Dance, Calgary; Veetretz School of Ukrainian Dance, Edmonton; Zoe McLellan, Cameron Sopilka Dancers, Langley, B.C; Dance Unlimited, Edmonton and Keleigh Klammer, Vegreville; Dan Chomlak Award for the Traditional Category: Yuna Volya, Edmonton; Cheremosh Award for the Open Hopak Dance Category: Yuna Volya; Shumka Award: Dance Unlimited and Veselka Awards: Vitrak Adult Ukrainian Dancers, Vegreville.

The winners of the Vohon and Hospodar and Hospodynia Awards were unavailable at press time.

Ukraine starting to pay down gas debt to Turkmenistan

(Eastern Economist)—NaftoHaz Ukrainy has started to pay down Ukraine's US$318 million debt to Turkmenistan for natural gas supplied this year.

The first cargo of equipment, food products and medicines totaling $1.5 million was sent earlier this month to Turkmenistan.

Ukraine is also preparing another cargo of construction materials, electric equipment, food products and medicine worth over $6 million for shipment.

According to the agreement signed last December, Turkmenistan supplied natural gas to Ukraine from January-May. Gas shipments were halted on May 21 due to the Ukraine's inability to provide timely remuneration.

The debt totaled $168 million in hard currency and $150 million in barter payments.

Ukraine is still negotiating the payment of the hard currency portion of the debt, which remains outstanding in full.

NaftoHaz blames the inability to pay on solvency problems related to the local gas market.

By July 1, Ukrainian natural gas consumers owed Hr 16 billion, Hr 2 billion less than at the beginning of the second quarter of this year.

Ukraine has also resumed paying off its $947 debt to Turkmenistan for the gas supplies received in 1994. Last year Ukraine paid $147 million of the debt. This year Ukraine has paid $188 million. Interest rates and penalties for late payments have not been disclosed.

Rada urges Kuchma to oust interior minister, security chief

(RFE/RL)—In a non-binding resolution July 1, Ukraine's Supreme Council urged the president to dismiss Interior Minister Yuriy Kravchenko and Security Service chief Leonid Derkach. Lawmakers approved the resolution by a vote of 250 to 19 after a parliamentary commission had accused the two officials of assisting President Leonid Kuchma in his re-election campaign. Factory and institution chiefs, often facing the threat of dismissal, have forced their subordinates to collect signatures or sign in support of the current head of state," AP quoted commission head Oleksandr Yelyashkevych as saying.

Ukraine urges Kazakhstan to allow space launch

(RFE/RL)—The Ukrainian president has spoken by telephone with Kazakh President Nursultan Nazarbayev, urging him to allow the launch of a Ukrainian-made Zenit rocket with a Ukrainian-Russian research satellite from the Baikonur cosmodrome, Reuters reported on July 13. Earlier, Kazakhstan banned space launches from Baikonur after a Russian rocket crashed, supposedly polluting soil and water with toxic fuel. "Each launch of Zenit rockets is a big political issue for us," Reuters quoted Kuchma as saying. Ukraine badly needs a successful launch after a Zenit crashed last September, destroying 12 satellites of the Globalstar consortium. Globalstar has said it wants to see at least one successful Zenit launch before it resumes cooperation with Ukraine.

MYCHAILO'S UKRAINIAN DATING SERVICE
24 BELVIA RD.
BOX 191
TORONTO, ONT.
CANADA M8W 3R3
(416) 695-2458

WEST ARKA
2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9
• Gifts • Ukrainian Handicrafts
•Art, Ceramics, Jewellery • Books, Newspapers • Cassettes, CDs, Videos • Embroidery Supplies
• Packages and Services to Ukraine
WE ACCEPT MAIL ORDERS
A. CHORNY
Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP
ALBERTA CO-OP TAXI
CO-OP
MasterCard
DRIVER OWNER OPERATED
TAXI
425-8310
VISA
FIRST COMPUTER DISPATCH SYSTEM
FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

CONTINENTAL INN
CONTINENTAL INN
16625 STONY PLAIN ROAD, EDMONTON, ALBERTA T5P 4A8
TELEPHONE: 484-7751; FAX:484-9827
For Banquets, Weddings, Parties please call
484-7751
Weddings & Banquets up to 400 people
We specialize in Ukrainian Food

KENTWOOD FORD
SERVING YOU SINCE 1970
SALES ★ LEASING ★ FINANCING
SERVICE ★ PARTS ★ BODY SHOP
#1 FASTEST GROWING FORD DEALER IN CANADA!!!
LARGE selection of New & Used Vehicles
NO SURPRISES... GUARANTEED
476-8651
13344 - 97 St.
Fax: (780) 475-5522
NICK SEREDYCH
Sales Manager
Customers for Life!

Fall 1999
CALGARY
SATURDAY, SEPTEMBER 18
JUBILEE AUDITORIUM
8 pm • Tickets from $24*
Available at all Ticketmaster Outlets
or Call 777-0000 • www.ticketmaster.ca

WINNIPEG
SEPTEMBER 24 & 25
PANTAGES PLAYHOUSE THEATRE
8 pm • Tickets $25-$27*
Available at the Box Office
or Call Ticketmaster 780-3333

SASKATOON
SATURDAY, OCTOBER 9
CENTENNIAL AUDITORIUM
7:30 pm • Tickets $20-$30*
Available at all Select-A-Seat Locations
or Call 938-7800 or 1-800-970-7328

EDMONTON
OCTOBER 15 &16
JUBILEE AUDITORIUM
8 pm • Tickets from $26*
Available at all Ticketmaster Outlets
or Call 451-8000 • www.ticketmaster.ca

NEW WESTMINSTER
FRIDAY, NOVEMBER 12
MASSEY THEATRE
8 pm • Tickets $30*
Available at all Ticketmaster Outlets
or Call 280-4444 • www.ticketmaster.ca

VICTORIA
SATURDAY, NOVEMBER 13
THE ROYAL THEATRE
8 pm • Tickets $28*
Available at the McPherson Theatre
Box Office & Usual Outlets
Charge-by-Phone: 386-6121
or Toll Free: 1-888-717-6121

* Agency fees apply
Student, Senior & Group Discount Available

Курси українознавства ім. Івана Франка в Едмонтоні

Леся Солтикевич

6–го червня 1999 року відбулася матура абітурієнтів Курсів Українознавства ім. Івана Франка в Едмонтоні. Почалася службою Божою в церкві св. Юрія Переможця, а відтак у готелі Шато Луї відбулися обід та формальна програма.

Матури здобули 10 дуже талановитих, творчих учнів: Марко Стефанів, Мирося Карпа, Оріяна Масюк, Михайло Белл, Христя Хома, Гриць Бубель, Ореста Шулякевич, Наталка Возняк, Анна Маґера, Одесса Атвуд.

Директор курсів, Леся Солтикевич, привітала абітурієнтів та їх родини цими словами: «Вітаю вас з нагоди матури учнів четвертого року Курсів Українознавства на цьому матурльному обіді. Я мала приємність вчити цю клясу один рік. Ця кляса надзвичайно працьовита. Це добра річ. Ми хочемо щоби наші діти приступали із запалом до праці та до всього іншого. І так ці учні з охотою працювали, вчилися, та товаришували. Ви, як батьки, повинні бути горді своїми дітьми. Багато байдужности тепер існує всюди – і в українській громаді та поза її межами. Коли ваші діти кажуть що вони не зацікавлені чимось, держіться й вимагайте того чого ви знаєте їм буде корисне в майбутньому. Якщо ми не будемо сподіватися високих досягнень від наших дітей, вони не здобудуть свого потенціялу й рівнож наша громада багато втратить. Отже, заохочуйте їх досягати свої мрії. Усім матурантам ґратулюю за Ваші зусилля й бажаю Вам усього доброго, а головно, ще кращих успіхів в майбутньому навчанні».

Юрко Возняк, голова батьківського комітету, привітав абітурієнтів та всі приступні заспівали їм «Многії літа».

Відтак, абітурієнти четвертого курсу виступили зі своїми цікавими спогадами пройшлих чотирьох років. Програма закінчилася роздачею дипломів, портретів абітурієнтів та подарунків.

Закінчення шкільного року для всіх учнів курсів українознавства офіційно відбулося 12–го червня 1999 року, разом із рідною школою при церкві св. Юрія Переможця. Учні першого курсу виступали з надзвичайно цікавими версіями казок, під проводом їхньої учительки пані Галі Котович. Після виступу, директорка повідомила присутніх, що на жаль, пані Котович лишає учительську посаду на курсах українознавства. Бувші, та теперішні учні, батьки, та учителі дуже вдячні за довголітню щиру та віддану працю пані Котович на курсах, та її великий вклад щодо переписування програми навчання на курсах. Усі присутні стоячи подякували пані Котович голосними оплесками, квітами та подарунками.

У цей час усі учні одержали свідоцтва. Декотрі також отримали грошеві нагороди за високі оцінки. Клюб Професіоналістів та Підприємців в Едмонтоні подарував слідуючим учням грошеві нагороди:

За найвищі оцінки по $200: Олеся Маркевич (курс 1), Юлія Дитиняк (курс 1), Діяна Киселиця (курс 2), Анна Равліковська (курс 3), Наталка Возняк (курс 4).

За другі найвищі оцінки по $100: Мотря Саварин (курс 1), Карен Родич (курс 1), Андрея Шалева (курс 2), Тарас Тимкевич (курс 3), Оріяна Масюк (курс 4).

Батьківський комітет Курсів Українознавства нагородив слідуючих учнів, котрі досягли оцінки понад 80% у предметах української мови, літератури, географії, історії та культури: Юлія Дитиняк, Олеся Маркевич, Карен Родич, Мотря Саварин, Зоря Боцюрків, Христина Масло, Діяна Киселиця, Андрея Шалева, Анна Равліковська, Тарас Тимкевич, Михайлик Белл, Христина Хома, Наталія Хома, Олесь Іщенко, Наталка Мельницька, Павло Ґрох, Наталка Возняк, Оріяна Масюк, Мирося Карпа, Анна Маґера, Марко Стефанів, Адріяна Товстюк, Леся Стефанів, Зорянна Іщенко, Лана Карпа, Міла Якута, Діянна Зубач.

Шкільний рік 1998–99 успішно закінчився, і ми вже приготовляємося на 1999–2000 шкільний рік. Він почнеться першою лекцією 11–го вересня 1999 р. в 9–ій годині ранку.

За дальшими інформаціями прошу звертайтеся до директора Лесі Солтикевич, на число (780) 434–6671.

Абітурієнти і учителі Курсів Українознавства.

Відродження Курсів Українознавства в Оттаві

Юлія Войчишин

Після майже одинадцяти років перерви, 28–го травня 1999 року в залі Собору св. Івана Хрестителя в Оттаві відбувся Матуральний вечір, на якому шість молодих людей були представлені присутнім як випускники першої матури Курсів українознавства при Школі ім. Лесі Українки.

Насправді, історія початків Курсів українознавства в Оттаві сягає до 60–их років, коли то батьки створили Курси українознавства при КУК з ґрадуантів Рідних шкіл обох віровизнань. З того часу аж до 1988 року відбулося дев'ять матуральних випусків, після чого не знайшлося відповідних зацікавлених людей щоб продовжувати цю надзвичайно відповідальну працю для передання української мови і культури наступним поколінням. Аж завдяки, знов зацікавлених батьків і управі Рідної школи ім. Лесі Українки, були створені Курси і цього року приємно було бути присутніми на вечірці, що так пригадувала всі попередні. Дуже гарно, що організатори вечора виставляючи нове табльо також виставили і шість попередніх, на яких можна було знайти деяких теперішніх батьків і багато цікавих людей – професорів, дипломатів, адвокатів, інженерів, учителів та інших, що основу свого знання про Україну завдячують нашим Курсам українознавства.

Матуральний вечір розпочався Молебнем відправленим о. д–р Ґаладзою, який також був і вчителем релігії на Курсах. Крім нього викладали: мову і граматику: Мотря Мончак, літературу – д–р Марія Попович–Семенюк, історію – д–р Мирослава Біланюк, культуру – Володимир Катрушенко. Керівником програми Курсів українознавства була Христя Габрович.

Програмою вечора керував Андрій Мончак. Під спів *Gaudeatus igitur* матуранти Даниїл Ґаладза, Ляриса Момрик, Надійка Микитчук, Таїса Реплянська, Андрей Якубів та Рома Якубів увійшли на залю, де їх привітала голова управи школи ім. Лесі Українки Мотря Мончак, а керівник програми Курсів українознавства Христя Габрович представила їх присутнім.

Зліва на право: Андрей Якубів, Надійка Микитчук, Таїса Реплянська, Ляриса Момрик, Рома Якубів, Данчик Ґаладза, а з переду Леся Українка дитиною.

Всі ці молоді люди зуміли втримати високий рівень навчання і в державних школах і на Курсах українознавства. Всі вони належать до Пласту і є членами 101–го Куреня ім. Володимира Івасюка. Вони також цікавляться музикою, спортом, драмою, журналістикою, вивченням інших мов (японської) та багато іншого.

Від учителів попрощав своїх учнів Володимир Катрушенко, підкреслюючи важливу ролю батьків. Від батьків похвалив учителів і управу Лев Микитчук. Матуранти виступили зі своєю власною інтерпретацією курсів «на весело». Після цього деякі українські установи обдарували матурантів. З нагоди матури Катедра Українських Студій при Оттавському університеті подарувала для шкільної бібліотеки по одному примірникові всіх видань катедри з найкращими бажаннями матурантам висловленими координатором діяльности та діловодства кафедри Іреною Белл. Представник Кредитівки «Будучність» Богдан Миронович вручив їм грамоти і повідомив, що кожному з них кредитівка відкрила конто відповідною сумою, запрошуючи відвідати їх. Член директорської ради Канадської Фундації Українських Студій д–р Юлія Войчишин вручила кожному ґрадуантові II–ий том *Encyclopedia of Ukraine* з надією, що ця енциклопедія буде корисною для них, та що вони уважатимуть доцільним доповнити комплет чотирма іншими томами. Керівник програми Христя Габрович з всіма учителями вручили грамоти та обдарували ґрадуантів писанками славної оттавської писанкарки д–р Оксани Ярош, виконаними з цієї нагоди і з індивідуальними атрибутами. Після перекуски всі ще довго забавлялися під звуки гарної музики в приємній атмосфері. Щасти Бож є і надалі!

Interested in the Ukrainian Arts?
find out what's going on in Alberta!
Call the ...
ALBERTA UKRAINIAN ARTS HOTLINE: 430-0217
presented by the Alberta Council for the Ukrainian Arts
...sponsored in part by CKER Radio and Ukrainian News

Чи Ваші діти, чи внуки слідкують за подіями в Україні?

Якщо ні, то:

Купіть їм передплату на «Українські вісті»

«Українські вісті» подають дуже багату інформацію про Україну і про нашу громаду в Канаді. Тому, що ми також друкуємо в англійській мові, нашу газету можуть читати і ті, котрі не читають по–українськи. Тим способом можуть познайомитися із найновішими подіями в Україні. Заповніть, будь ласка, цю форму, а ми вислемо газету разом із повідомленням про подарунок.

Доручаю передплату на _____ примірників. Вишліть, будь ласка, на таку адресу:

Name: _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P.Code _____

Це дарунок від: _____

ЦІНИ:

В Канаді: 1 рік (24 примірники): $32.50 (Кан.)
2 роки (48 примірників): $60.00 (Кан.)
(ціна включає ПТО ["GST"])

Поза Канадою: Такі самі ціни, але в американських долярах

Повітряною поштою: Подвійні ціни як «Поза Канадою»

Наша адреса: **Ukrainian News**
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB T5M 1Y9
Tel: (780) 488-3693; Fax: (780) 488-3859

St. Matthews Grade 6 Farewell. Left to right. First row: Rena Hanchuk, Michael Iwanyk, Daina Eccleston, Stefania Andryjowycz, Jenni Myroniuk, Paul Pecuh, Aleksandra Perzylo, Sonya Boyarchuk, Andrew Dejneka. Second row: Lydia Korol, Simone Semotiuk, Chynna Pankiw, Jessica Patterson, Levi McDonald, Marijan Macipura, Dean Vitisin, Alexandar Korceba. Third row: Susan Basaraba, Stephanie Sirman, Jerry Atamaniuk, Ihor Slocuh, Emily Schietzsch, Candace Sayer, Darcy Stebelsky, Len Landry, Lilea Wolanska. Top row: Yuri Broda, Daniel Kozak, Breanna Kolada, Tatjana Rac, Katrina Wynnyk, Bohdarianna Zorniak, Amy Moolyk, Father Mihajlo Planchak, Elizabeth Sobczyszak, Bohdana Klimkiv. Missing: Christopher Banszky, Shane Holwach, Megan Pranszka, Kelsey Krawchuk Stephen Petryk.

A wonderful Farewell '99 at St. Matthew School

Capital City presents dictionaries, AUUC Bibles

By Lidia M. Broda

The grade six class of St. Matthew School's Ukrainian Bilingual Program celebrated its Farewell '99 on June 27. This large class of 37 students (most of whom are continuing in the Ukrainian Bilingual Program at St. Kevin Jr. High) along with their teachers Rena Hanchuk and Lilea Wolansky had an exciting and memorable day filled with prayers, music and many unexpected surprises.

The day began with a Divine Liturgy at St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral for the students, their families and guests. This was followed by a banquet and very upbeat program that was attended by over 220 people at the Continental Inn, that was hosted by co-owners Mike and Liz Galas, grandparents of one of the grade 6 students. The M.C.'s for the day were Bohdarianna Zorniak and Stephanie Sirman.

This year's Farewell was particularly noteworthy because it occurred in the 25th Anniversary year that the Ukrainian Bilingual Program is celebrating. Also, this year's students are sharing more award and scholarship money than any previous class — a total of $1,700.00. And finally, each of these 37 students, received some very special gifts from various sponsoring organizations in our community for a total value of $2,300.00.

Award sponsors and winners were as follows:

From the Edmonton Catholic Schools Ukrainian Bilingual Parent Advisory Society awarded to students who must be continuing in the Ukrainian Bilingual Program.

For top overall academic achievement: 1st place Bohdarianna Zorniak, 2nd place Susan Basaraba, 3rd place Jessica Patterson, 4th place Levi McDonald.

For top Ukrainian mark: 1st place Jerry Atamaniuk, 2nd place Tatyana Rac, 3rd place Michael Iwanyk, 4th place Ola Perzyla.

Most improved Ukrainian mark: 1st place Jenni Myroniuk, 2nd place Elizabeth Sobczyszak.

Other sponsors set their own criteria for awards and did not require students to be continuing in the Ukrainian Bilingual Program: From the Ukrainian Catholic Women's League of Canada, Branch 1 "Dobra Volya" of St. Josaphat Cathedral an award for the highest overall academic achievement went to Katrina Wynnyk.

An award from Kateryna Aponiuk for overall highest academic achievement with the highest mark in Ukrainian went to Yuri Broda.

From Nancy Koshure for the highest marks in Religion: 1st place Stephanie Sirman, 2nd place Daniel Kozak and 3rd place Megan Pranszka.

From William Muzyka in Memory of her late husband William for top Ukrainian mark, classroom citizenship and community involvement: 1st place Simone Semotiuk, 2nd place Darcy Stebelsky, 3rd place Amy Moolyk.

From the Edmonton Branch of the Ukrainian Canadian Congress three equal awards for high marks in Ukrainian and involvement in the life of the Ukrainian community: Stefania Andryjowycz, Bohdana Klimkiv and Sonya Boyarchuk.

The surprises came when each student received some wonderful gifts from various organizations. Capital City Savings and Credit Union, Ltd., purchased bilingual dictionaries and these were presented by one of their outgoing community council members, and Associate Minister of Health and Wellness, Gene Zwozdesky, MLA for Edmonton Mill Creek. Representatives from Capital City's Ukrainian Community Council presented such dictionaries to all the grade 6 students graduating from the Ukrainian Bilingual Program in Edmonton and Sherwood Park. The Association of United Ukrainian Canadians gave a hard bound, illustrated Ukrainian Bible published in Ukraine and these were presented by Yuri Moskal, National President of the A.U.U.C. The Brotherhood of Ukrainian Catholics of Canada — Edmonton Eparchy gave each student wonderful, annotated bilingual prayer books that were presented by Eparchial President, Julian Nahnybida. Representing the League of Ukrainian Canadian Women was Natalka Talanchuk who presented each student with a framed Ukrainian Icon.

The Ukrainian Catholic Women's League of Canada, Branch 1 at St. Josaphat Cathedral presented a collection of Ukrainian music C.D.'s in honour of the Grade 6 class to the Library at St. Matthew School.

The class history was presented by Jessica Patterson and Elizabeth Sobczyszak. A "Thank you" and gifts for the teachers were presented by Yuri Broda and Ihor Slocuh. In keeping with tradition, the grade 6 class presented a gift to St. Matthew School. It was a framed piece of art, presented by Jerry Atamaniuk.

The after came to an end when the teachers expressed their thanks and shared their memories of this class. This was followed by a closing prayer offered by Very Rev. Don Bodnar and a joyous rendition of "Mnohaya Lita."

Rada warns against dictatorship

(RFE/RL)—The parliament on July 2 adopted a statement claiming that the Ukrainian government is illegally helping President Leonid Kuchma in his preparations for the Oct. 31 presidential election.

The statement warns against the threat of "replacing democratic principles with a government dictatorship" in Ukraine.

It adds that the government has "usurped" the media and put pressure on other presidential candidates.

All of Kuchma's main presidential rivals — Yevhen Marchuk, Oleksandr Moroz, Petro Symonenko, Oleksandr Tkachenko, and Natalya Vitrenko — are members of parliament.

Interested in the Ukrainian Arts? find out what's going on in Alberta!
Call the ...
ALBERTA UKRAINIAN ARTS HOTLINE: 430-0217
presented by the Alberta Council for the Ukrainian Arts
...sponsored in part by CKER Radio and Ukrainian News

CLASSIFIED

МАТРИМОНІЯЛЬНЕ. Українка 36 років, донечці 12 років, розлучена не зі своєї вини. Познайомлюся з паном відповідного відку від 40 до 60 років, бажаю з українцем, який мешкає в Канаді, Америці або в інших державах. Моя адреса: Україна, 282220 обл. Тернопільська, м. Бучач, вул. Б. Хмельницького 59. Собків Олександра Іванівна.

MATRIMONIAL. Gentleman, 35 of Ukrainian descent, tall, good looks, single, Ontario resident, is seeking Canadian born - Ukrainian female, 25-32 with positive characteristics. **Please write to "Ukrainian News" Box "M" or call 905-571-2027.**

SOUTH SIDE FLEA MARKET 8170-50 ST. NOW OPEN. 30 booth and 100 tables. Come and browse also vendors wanted. Open Saturday & Sunday from 10 am to 5 pm. **Phone 469-7354 or 451-2481.**

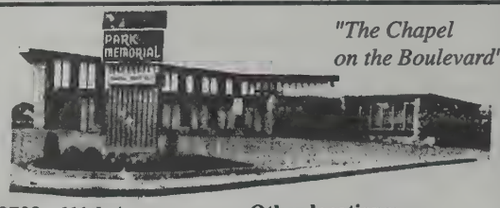
СУСПІЛЬНА СЛУЖБА УКРАЇНЦІВ КАНАДИ
UKRAINIAN CANADIAN SOCIAL SERVICES
11666 - 95 St. Edmonton, AB T5G 1L8
Ph.: 471-4477 Fax: 477-0617 E-mail:ucss@telusplanet.net

UCSS - a non-profit organization, responding to the needs and interest of the Ukrainian Community

UCSS is providing various services:
- home visits, counselling and advice,
- information, referral and translation services,
- aid in sponsorship of immigrants and refugees,
- parcels and money delivered to Ukraine,

ССУК - це добродійна, громадська установа, яка допомагає тим що потребують допомоги серед української громади

PARK MEMORIAL LTD.
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS



"The Chapel on the Boulevard"

9709 - 111th Ave.
Edmonton, Alta
(780) 426-0050
(24 hours)

Other locations:
Vegreville
Mayerthorpe
Smoky Lake
Wildwood
Lamont

Jerry Smolyk, *President*
Bob Greschuk, *General Manager*

- Prearranged Funeral Plans
- Crematorium on location
- Provincial, National and International Services
- Facilities also for Intimate Private or Infant or Memorial Services
- Monuments Available

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1941

Ukrainian troops inspect Europe's forces

(Eastern Economist)—An inspection mission of Ukraine's Armed Forces General Staff departed for Greece July 3 in compliance with the agreement on conventional armed forces in Europe.

Inspection will be held at infantry Brigade 4 and anti-tank Brigade 22 stationed at the towns of Axiopolis and Asiros.

The mission will verify the number of tanks, armored personnel carriers, battle planes and helicopters. A Bulgarian verifier will join the Ukrainian team. The mission will last till July 11.

On July 6, a Ukrainian AN-30B plane began a training and inspection mission over the territory of Germany as part of preparations for implementing the Open Skies treaty.

The mission involves 14 Ukrainian officers including the seven-strong plane crew.

The Supreme Council has not ratified the Open Skies treaty as yet, so the mission is of a training character.

As of today, Ukrainian planes have made inspection flights over 26 countries.

Newsbriefs

Government loses D&D case

A Burnaby, B.C., man who worked at a Nazi-controlled prison camp during the Second World War will be allowed to remain in Canada because the federal government cannot prove he lied about his wartime past, reports the National Post. Eduards Podins, now 81, was charged two years ago under the Citizenship Act for entering the country illegally by withholding the fact that he collaborated with the Nazis in his home country of Latvia. The case against him turned not on his war record but on the claim that he must have lied about his past.

Molotov cocktails lobbed at U.S. Embassy

(Eastern Economist)—At approximately 2:00 am July 8 two unknown assailants lobbed two Molotov cocktails at the U.S. Embassy in Kyiv. According to militia called to the scene, the home-made bombs fell to the ground and exploded. Firemen were not called because the fire was almost immediately extinguished. Embassy officials commenting on the bombing said that the embassy had not received any threats prior to the incident, and no one has yet claimed responsibility for the bombing.

Payment postponement still sought

(RFE/RL)—Ukraine and the Dutch-based bank ING Barings are continuing negotiations on Kyiv's redemption of an overdue US$155 million bond. The June 9 deadline was extended to July 9, but the two sides have not yet agreed on a payment scheme. Ukraine has proposed to pay off only 20 percent and convert the rest into three-year bonds. As of last week, Ukraine had $1.3 billion in hard-currency reserves, but the government wants to save those funds for other debt payments that are due later this year and in 2000.

Explosion blamed on computers

(Eastern Economist)—The cause of Sept. 1998 crash of the Ukrainian booster Zenit, participating in international project GlobalStar was determined to be low-quality electricity supply equipment, which was assembled by a Russian company in Saratov.

French to build nuclear waste facility

(RFE/RL)—A consortium of three French firms led by the Framatome state company has signed a deal with Ukraine on building a nuclear waste storage facility at the Chornobyl nuclear power plant. The European Bank for Reconstruction and Development will finance the US$72 million contract. The facility, which will have a storage capacity of 3,000 tons, is scheduled to be completed by 2003. Vissarion Kim, director of Ukraine's Enerhoatom nuclear energy company, described the construction of the storage facility as a "step toward the timely closure of the [Chornobyl] station."

Population continues to drop

(Eastern Economist)—If the current demographic trend continues, then the last Ukrainian can expect to die in 2040, says USDP leader Vasyl Onopenko. His reasoning is based on present statistics, which show that mortality is 16 per 1,000 persons, while the birth rate is only 10 per 1,000. This puts Ukraine into last place among Europe countries in terms of population growth.

Rada fails to override veto

(RFE/RL)—Ukraine's parliament on July 1 failed to override Kuchma's veto of the bill increasing the minimum pension from 16.6 hryvni (C$6.2) to 55 hryvni, which was passed in May. Kuchma argued that the Pension Fund can muster only half of the some 26 billion hryvni needed annually to finance the increase.

New nuclear safety minister appointed

(Eastern Economist)—President Leonid Kuchma appointed Donetsk-based UkrVtorKolorMet Director Oleksiy Lysenko July 5 to head the State Department for the production and processing of precious metals. In other decrees he appointed Volodymyr Saletsky as Power Industry Deputy Minister and Mykola Stetsenko as Environmental Protection and Nuclear Safety Deputy Minister. Tamara Solianyk was dismissed from her post as Deputy Head of the National Agency for Reconstruction and Development.

Hottest day in 117 years

(Eastern Economist)—The air temperature July 7 in Kyiv reached 39 degrees Celsius, which is the highest in 117 years.

Відзначення 70–річчя Організації Українських Націоналістів 1929 – 1999

«Сьогодні ще надто швидко казати, що, покликаючи до життя нашу Організацію, ми вже тим самим довершили велике діло, або що наша Організація обов'язково призначена бути великою... Бож мусимо собі ще раз коротко узмисловити і величину цього нашого зобов'язання: мобілізуючи і спираючись на широкі народні маси, мусимо, ведучи їх, боротися і добитися віднови Самостійної Соборної Української Національної Держави на всіх просторах життя українського народу...

Цього свідоцтва ми не можемо виставляти самі собі: його виставить нашій Організації щойно пізніше твердий іспит самого життя... Хочу вірити, що завдання, які в нашій програмі ми собі накреслили, зуміємо, як мужі, виконати. Тільки в тому випадку вільно буде сказати, що дата створення нашої Організації зарахується будучими історикам, як одна з переломових, творчих і позитивних дат на тисячолітньому шляху життя Української Нації».

(Євген Коновалець. Заключне слово. Перший Конґрес Українських Націоналістів. Відень, 28 січня – 3 лютого 1929 р.)

Віщі слова основноположника і першого Голови Проводу ОУН полк. Євгена Коновальця сповнилися. ОУН, як визвольний аванґард народу, своєю боротьбою проти усіх окупантів України наблизила відновлення незалежности України і суттєво причинилася до створення основ для побудови національної держави українського народу. Тому дата створення ОУН й стала однією із переломових на шляху становлення української нації.

Найвагомішим досягненням ОУН за час своєї 70–річної дії це створення всенародньої, суверенної, від нікого незалежної політичної і революційної сили, яка запевнила історичну підметність української нації у часи бездержавного лихоліття.

Коли Україна була розшматована у складі інших ворожих держав, коли в імперіялістичному зударі Третього Райху і СССР українці мільйонами гинули не за свої інтереси, коли після II світової війни цілу Україну знову поглинула імперія зла – ОУН своєю визвольною боротьбою проти усіх окупантів – зокрема Третього Райху і СССР та їхніх союзників – доконаними фактами заманіфестувала світові, що така велика нація, як українська є і буде суверенним, рівноправним суб'єктом історичного розвитку всесвітнього співтовариства вільних народів.

ОУН, як виразник політичної совісті української нації у XX столітті стала дійовим гарантом і берегинею тяглості і живучості державницької ідеї та історичної пам'яті народу.

Президія Секретаріяту СКУ звертається до організованої української спільноти гідно відзначити на всегромадських засадах цю світлу дату у новітній історії української нації.

За Президію Секретаріяту СКУ
Аскольд Лозинський, Президент
Віктор Педенко, Генеральний Секретар

Інтерв'ю з Леонідом Кравчуком

Прод. із ст. 6

людиною над її правами, над її свободами, над її культурою і так далі. Чи потрібно було це робити в такому варіянті, наша думка українська, і державна і моя, в тому числі, що це потрібно було робити за столом переговорів. Але звинувачувати тільки один бік, або тільки Косово, я думаю, – це помилка. Вина є політики Мілосевича і тут треба б називати речі своїми іменами. Потрібно було сісти разом з посередниками, щоб дві сторони домовилися. Не зуміли, ну і включився апарат сили. Зараз, на мою думку, іде до якогось благоприятного завершення. Будемо сподіватися, що все завершиться і зупиниться ця безглузда війна, чи як це назвати. Але я був завжди прихильником з самого початку, що треба сідати і вести розмову з двома сторонами – з косоварами і з Мілосевичем, і не звинувачувати тільки одну сторону.

Ю. В.: Ваші побажання до діяспори.

Л. К.: У мене завжди побажання до діяспори, щоб вона була здорова, щоб вона розуміла свою відповідальність, не пряму за Україну, а відповідальність за те, щоб імедж України був об'єктивний. Щоб Україна була представлена в світі об'єктивно. Це ваша спільна велика робота. Я не хочу покладати на діяспору ті питання, які повинна вирішувати сама Україна. Кожен має робити своє і перти свого плуга і молотити свого снопа, але молотити ефективно і перти добре, то ми там маємо перти а діяспора тут має перти. Хай вам щастить!

Ю. В.: Дякую пане президенте і бажаю великих успіхів.

Судять учасників замахів на колишнього мера Одеси Едуарда Гурвіца

Віктор Бикодір

(КБУВ)—В Одесі розпочався суд над злочинною групою вбивців, які готували вбивство міського голови і народного депутата України Едуарда Гурвіца.

Затримали їх майже два роки тому на квартирі навпроти міськради, звідки вистежувалася жертва. З'ясувалося, що цю квартиру бійці підрозділу спеціяльного призначення захопили штурмом за якихось 20 хвилин до того, як мер міг вийти з приміщення і потрапити під обстріл.

У цьому ж суді завершилося слухання справи про інший замах на Е. Гурвіца – у березні 1998 року, перед черговими виборами. Найманого вбивцю позбавлено волі на 9 років.

Одесу вважають одним з найбільш криміногенних міст України. Замовні вбивства, що періодично трапляються тут, розслідуються повільно. Хоч є й обнадійливі результати. Недавно було затримано 15 вбивців, які «полювали» за нинішнім одеським мером Рисланом Боделаном, а також за начальником морського торгівельного порту та за ректором юридичної академії.

Коротко

Без атомних електростанцій не обійтись

(КБУВ)—Україна не ставить під сумнів закриття Чорнобильської атомної електростанції, але наполягає на виконання «Великою сімкою» свого рішення про добудову 2–х енергоблоків на Хмельницькій та Рівненській АЕС. На цьому вкотре, наголосив Л. Кучма, зустрічаючись з Федеральним канцлером Німеччини Г. Шрьодером. Президент України зазначив, що атомна енергетика буде використовуватися й надалі, «бо вона найдешевша».

Українську гривню друкували в Болгарії

(КБУВ)—Цю новину виявили болгарські служби по боротьбі з організованою злочинністю, які арештували групу фальшивомонетників у місті Русі. Підпільна друкарня виготовляла тут американські доляри, румунські акцизні марки та українські гривні.

В Києві відкрито перший в СНД інсуліновий завод

(КБУВ)—Очікується, що вже з жовтня нинішнього року він повністю забезпечить потреби хворих на діабет, яких в Україні – близько одного мільйона (а понад 250 тис. гостро потребують інсуліну). На закупівлю цих ліків за кордоном щороку витрачалося понад 35 мільйонів долярів. Президент Л. Кучма, присутній на церемонії відкриття заводу «Індар», заявив, що всі хворі в Україні забезпечуватимуться інсуліном безплатно.

Alberta Associate Minister of Health and Wellness Gene Zwozdesky and pub owner Lisa McDonald cut the ribbon at the Grand Opening of Na Zdorovya Ukrainian Pub.

First Ukrainian pub opens in Edmonton

(UkrNews)—It was an idea that came to Lisa McDonald over 10 years ago.

"I travelled a lot in my youth and I went to a lot of Ukrainian pubs in other places, like Toronto, New York, Winnipeg and even Australia," she explains.

"I've been to all these Ukrainian pubs and I thought, none of these places has a Ukrainian population as big as Edmonton, so why don't we have one here?"

This put the germ of the idea into her head and she began working on it.

First she enrolled in business course learning management, marketing and other aspects through a program of the Alberta Women's Enterprise Initiative Association.

Then she arranged financing, something that was "hugely difficult".

"Mostly banks or financial institutions don't feel comfortable lending money to restaurants and pubs because of the high bankruptcy rate," says McDonald.

Here too the AWEIA helped out with a $25,000 loan for leasehold improvements to her business location, equipment and furnishings. She and her husband, Marko Lech, put up $10,000 from their own savings and got a $15,000 bank loan.

And on July 7, her dream became reality with the Grand Opening of Na Zdorovya Ukrainian Pub.

McDonald credits AWEIA with being instrumental in helping her bring the innovative business idea to fruition. "I was struggling to access the financing required to undertake this venture," she says. "AWEIA has been most supportive. They helped me to strengthen my business plan and then approved my loan application."

AWEIA Loan Program Leader Karen Gingras gives McDonald credit too. "Two important keys to success in small business are commitment and a strong support network. Lisa has proven her commitment through diligent, thorough research and preparation for her business. She has also developed a strong team, helping her in all aspects of the business planning and operation. We are pleased to help someone as committed as Lisa, to achieve business success."

This first Ukrainian-theme pub west of Winnipeg is located at 10921-101 Street in Edmonton. Open from 4 p.m. daily, patrons may enjoy Ukrainian dining offerings plus traditional pub fare while surrounded by Ukrainian décor.

Na Zdorovya which has actually been open from June 21 has been enjoying some rapid success. It has quickly become a favourite meeting places for Ukrainian dance groups and choirs who come there after practice.

"Everyone who comes here will get a glimpse of Ukrainianism — the food, the music and the atmosphere," says McDonald.

"I want this place to be a place where everyone is welcome," she adds, noting that one of her patrons told here she will be instrumental in getting the Catholics and Orthodox together.

Despite her surname, McDonald says she is a true Ukrainian Canadian who can "speak Ukrainian, dance Ukrainian and teach Ukrainian."

Lisa McDonald pours a draft beer

Ukrainian Day coming up at Ukrainian Cultural Heritage Village

(Ukrainian Cultural Heritage Village)—Don't miss our largest and longest running event! Held in conjunction with the Ukrainian Canadian Congress - Alberta Provincial Council, this event pays tribute to Albertans of Ukrainian ancestry. Come join us in celebrating the contributions of the Ukrainian community to Alberta's history. Visit our living historical village, taste authentic Ukrainian food, and enjoy an exciting stage show featuring the Volya Ukrainian Dance Ensemble, Victor Pobihushchy, St. Nicholas Mandolin Ensemble, Dnipro Choir, Carlene Friesen Trio and more. Prize for best dressed couple wearing traditional costume. Come early for this one!

During the summer, the Ukrainian Cultural Heritage Village is open to the general public from May 15 to Labour Day daily from 10:00 a.m. to 6:00 p.m. The Village is open from the day after Labour Day to Thanksgiving Day daily from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Call today at (780) 662-3640 for more information. Please forward any correspondence to: 8820-112 St., Edmonton, AB, Canada T6G 2P8.

The Ukrainian Cultural Heritage Village is located only 25 minutes east of Edmonton along Hwy. 16, Canada's newest Trans Canada Highway!

na zdorovya
UKRAINIAN PUB
10921 - 101 Street
Edmonton, AB
T5H 2S7
Bring this coupon in for a basket of fries!*
Phone: (780) 421-8928
www.nazdorovya.com
* This coupon valid with purchase. Expires July 31, 1999

Congratulations to Na Zdorovya on your Grand Opening
UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Congratulations to *Na Zdorovya*
GRANNY'S UKRAINIAN FOOD
Hand Made Traditional Style
Retail, Wholesale Frozen Foods
Now that you're tried the rest, try the best
11728 - 122 Avenue, Edmonton T5E 0E1
Tel.: 455-5347

Вітаємо Вас з нагоди відкриття та бажаємо багато успіхів!
KUCHER
PLUMBING & HEATING LTD.
MYRON KUCHER
453-7942

Congratulations on your Grand Opening
COMMUNICATING POWER INC.
BUSINESS BUILDERS
Toll Free: (888) 406 -7152
VANCOUVER • CALGARY • EDMONTON • TORONTO • MONTREAL • HALIFAX

Ukrainian Day
Sunday, August 8, 1999
10:00 A.M. to 6:00 P.M.
Presented by:
The Ukrainian Canadian Congress-Alberta Provincial Council
In cooperation with
The Ukrainian Cultural Heritage Village
Featuring:
Church Services 10:00 am
Pancake Breakfast 10:00 am
Pyrohy Dinner 12:00 pm
Legion Memorial Service 1:15 pm
Stage Show 2:00 pm

The Ukrainian Cultural Heritage Village is located 25 minutes east of Edmonton on Highway 16.
Call (780) 662-3640 for more information.
Ukrainian Cultural Heritage Village
Село спадщини української культури
CBC Radio 740
Alberta COMMUNITY DEVELOPMENT Historic Sites Service

Shevchenko sold to Milan for US$25 million

Sports

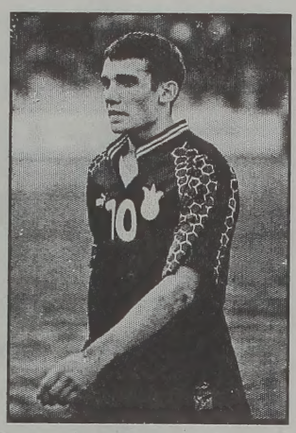
(Eastern Economist/UkrNews)—Dynamo Kyiv and Ukrainian national team star striker Andriy Shevchenko has been sold to the Italian Serie A Champions Milan for the sum of US$25 million.

A report on UT-1 Ukrainian television news July 1 confirmed the news that Shevchenko, 23, has signed a five year contract.

Shevchenko's possible sale to Milan has been the fuel for rumors and speculation since last year, although Dynamo Kyiv has remained mum on any deals.

The Ukrainian squad's pivotal player now becomes the most expensive Ukrainian as well as Soviet-bloc player to be sold.

After this season, the cost seems worth it — Shevchenko has enjoyed a fantastic season on top of the Ukrainian league with Dynamo, and as part of the Champions League action in which he scored eight goals, taking the Ukrainian team all the way to the semi-finals.



Andriy Shevchenko

Shevchenko comes to Milan with impressive credentials. He already won five championships and three Ukraine Cups.

In Ukraine's Premier League play he has scored 60 goals in 117 matches. Shevchenko did even better in the European Champions' League — 19 goals in 28 matches

Shevchenko is happy with the move.

"The first time I came here and looked at all these cups, I said to myself: "My God, what a team I've joined!". I was in San Siro eight years ago to see Milan, I was a boy and I asked myself if I'd never come back.

"After 13 years in Dynamo I cannot forget my former team, Lobanovsky, and my country. But I found a new family here."

Ukraine takes 23 medals at World University Games

(UkrNews)—Ukraine took 23 medals at the World University Games held in Palma de Mallorca in the Spanish Balearic Islands, July 3-13.

This was good for seventh place overall.

First place went to the United States with a total of 63, followed by Russia with 43 and Japan with 42.

Canada ended up 16th with one gold, three silvers and five bronze for a total of nine medals.

In all Ukraine won seven gold, seven silver and nine bronze medals.

Among the gold medal winners was 21-year-old Kharkiv gymnast Alexander Beresh, who won the men's all-around gold in gymnastics and Olena Shekhovisova who came first in the long jump.

Silver medal winners included Oleksandr Horbachuk in the men's epee, Olha Teslenko in the women's gymnastics uneven bars even and the track relay team in the 200-metre event

The women's basketball team upset the defending champion American team 81-70 to earn a top seed in the quarterfinals but lost to Russia 77-71.

UKRAINIAN TV NETWORK

Kyiv, Philadelphia, Chicago, Sacramento
Manitoba, Thunder Bay, Val d'Or
Toronto, Ottawa, Alberta

КОНТАКТ

in the fall: New York, Montreal, Detroit

Connect your community to the network

Fax or e.mail community announcements to:
(416) 762-4880 or klufas@kontakt.ca

World University Games

Final Medal Standings

	G	S	B	Tot
United States	30	18	15	63
Russia	14	17	12	43
Japan	11	13	18	42
Cuba	12	3	12	27
Spain	7	7	13	27
Italy	6	11	9	26
Ukraine	**7**	**7**	**9**	**23**
China	7	6	9	22
France	6	3	8	17
Romania	9	4	3	16
South Korea	3	4	9	16
Poland	4	7	2	13
Czech Republic	4	5	4	13
Britain	1	3	6	10
Germany	2	4	3	9
Canada	**1**	**3**	**5**	**9**
Australia	2	3	3	8
Brazil	2	0	5	7
Netherlands	2	3	1	6
South Africa	2	1	3	6
Belarus	2	3	0	5
Hungary	2	2	1	5

Sports Briefs

Ukraine wins two golds at St. Denis Grand Prix

(UkrNews)—Ukraine took two first place finished at the St. Denis Grand Prix track and field meet held in the French city, July 3. Zhanna Pintusevich won the 100-metre hurdles with a time of 10.97 seconds. Angela Balachnova cleared 14 feet, 11 inches, in the women's pole vault, bettering the record she set last month.

Pintusevich takes bronze

(UkrNews)—Ukraine's Zhanna Pintusevich-Block took the bronze medal in the 200-metre hurdles at the Bislett Games in Olso, Norway, June 30, with a time of of 22.66 seconds. First place went to Marion Jones of the United States with 22.10 and second to Beverly McDonald of Jamaica with 22.51.

Eurasia set to work at Pushcha Vodytsia

(Eastern Economist)—A seminar for Eurasia Fund's Small Business in Small Ukrainian Cities program members ran June 17-19 at Pushcha Vodytsia near Kyiv.

The program was aimed at setting up the proper conditions for developing entrepreneurship in the country by providing information and consulting service and grants for organizations in cities with up to 150,000 in population and regional business-centres.

Kuchma decree outlines rules for UkrTeleKom privatization

(Eastern Economist/RFE/RL)—President Leonid Kuchma signed a decree June 28 on the privatization of the state-run company UkrTeleKom.

Under the decree, a controlling stake of 50 percent plus one shares will remain state-owned with 25 percent plus one shares to be sold to a "strategic investor" for cash in an open bidding.

However, on July 9, the Verkhovna Rada voted by 235 to 23 to reject a bill that would have sanctioned the privatization of more than 25 percent of Ukrtelekom, which employs some 130,000 people.

The parliament said there is no need to privatize Ukrtelekom since the company is operating at a profit.

Kuchma criticized the decision as a political move, adding that proceeds from the sale would have been used to pay off wage and pension arrears.

According to the President, UkrTeleKom's privatization will also help develop the country's electric communication network and increase state budget revenues.

Business

The President resolved that in order to prepare UkrTeleKom for privatization the Government must select and consult with advisers, who will be selected via competition.

The pre-privatization preparation includes compiling an inventory and estimating company assets, restructuring and separating UkrTeleKom affiliates, conducting an audit, and reorganizing the state-run monopoly into an open joint stock company.

The founder of the OJSC will be the State Committee on communication, which will manage all shares.

Within a week of approving UkrTeleKom's privatization, the Committee is to hand over 50 percent of the shares to the State Property Fund for management and the other 50 percent to the National Agency for state corporate rights management.

Kazakh crude exports increase via Odesa

(Eastern Economist)—The loading schedule for the Ukrainian port of Odesa has been set by Russia's fuel ministry following two weeks of bitter struggle between Russian and Kazakh exporters.

Kazakh exporters had been exporting more oil than their Russian counterparts since May.

Last month Kazakh exporters shipped 133,000 b/d from Odesa out of a total of 240,000 b/d.

Meanwhile, Russian exporters complained that the sharp increase in Kazakh shipments favored several officials in Russia's fuel ministry, who co-owned an influential oil trader, Syntez oil.

Many Russian companies sell their volumes FOB in the Black Sea port to their offshore affiliates, who re-sell crude CIF in the Mediterranean region.

Syntez oil is a powerful firm with good connections in Ukraine.

Last April the company bought 51.9 percent in Ukraine's 75,000 b/d Odesa refinery.

Syntez handles all oil products exports from Odesa refinery, which is an especially lucrative business today.

State puts refinery shares on the block

(Eastern Economist)—The National Agency for state corporate rights management has announced two competitions for acquiring a 25 percent stake in Drohobych-based Halychyna oil refinery and a 56.01 percent in KhersonNaftoPererobka.

The competitions will take place on July 21.

The Halychyna stake will be given to the organization offering a plan to increase oil refinery income to Hr 253 million by the end of 1999.

The winner will be expected to provide at least Hr 21.8 million in profit in 1999 and 2000.

The Kherson-based oil refinery's stake will be awarded to the candidate that can ensure annual refining of 1.8 million tons of customer-supplied crude oil and sales of Hr 100 million.

Both winners will have to provide insurance against the risks connected with the failure to achieve management goals.

Positive trade balance predicted

(Eastern Economist)—The Ministry of Foreign Economic Relations Minister Andriy Honcharuk announced July 8 that his ministry predicts a positive balance of US$600 million in Ukraine's foreign trade. In 1998 the positive balance was $350 million.

According to FERT estimates, a drop in imports led to a drop in 14 percent drop in imports to Ukraine, which totaled $11 billion in the first five months of 1999 compared to the same period in 1998.

Metals, chemicals and farm products account for two-thirds of Ukraine's exports, with 15 percent being agricultural products.

About half of all exports go to CIS and Baltic countries, with the preponderance, about 80 percent, to Russia.

The current year has seen certain success in the state's political efforts to expand into international commodity markets.

In particular, progress is being made in on-going negotiations with the European Commission to increase quotas for Ukrainian textile exports to Europe.

The second round of talks is slated for July 16-17 in Kyiv.

The upcoming talks with a Russian delegation led by Premier Stepashin will discuss, among other things, softer terms for transit of Ukrainian goods, foremost, salt, through Russia.

Business Briefs

Unique missile system launched

(Eastern Economist)—The Zenith-rocket complex 'Donets,' designed at the Kharkiv-based Malyshev factory, was successfully tested, Holos Ukrayiny reported July 1. Improved and modernized, the new weapons-system is considered unique in the arms trade. The Donets can also be equipped with ground-to-air missiles and guided anti-tank jet-propelled missiles.

June inflation 1%

(Eastern Economist)—According to the State Committee on statistics, the inflation rate in June 1999 amounted to one percent. As InfoBank reported earlier, in May inflation was at 2.4 percent and in April at 2.3 percent.

Black Sea Shipping Company reorganized

(Eastern Economist)—The Cabinet issued a directive July 5 providing for the reorganization of operations at the Black Sea Shipping company (BSS).

The regulation authorizes the creation of two new legal entities, the Union of Sea Transport Companies and a joint stock holding company which will manage the group of the offshore structures.

Currently BSS is a co-founder of 28 joint ventures, only five of which are still operational. The remainder were created in offshore zones on the basis of a government directive dated by July 3, 1995 and signed by then Prime Minister Yevhen Marchuk and Valeriy Pustovoytenko, then Minister of the Cabinet of Ministers.

The creation of a joint stock holding company on the basis of BSS and its offshore structures will help repay the BSS's external debts.

BSS has acknowledged nearly US$200 million worth of debt. Of this sum, $85 million is owed for the maintenance of its vessels in foreign ports and on its commitments under foreign trade contracts. $119 million is owed to foreign banks.

US, EU pledge to help Ukraine's energy sector

(RFE/RL)—In a joint statement after talks in Bonn on June 21, U.S. President Bill Clinton, German Chancellor Gerhard Schroeder, and European Commission President Jacques Santer stressed their commitment to help Ukraine obtain funds for its energy sector as compensation for closing the Chornobyl nuclear plant, dpa reported.

The statement, however, did not mention any new grants or credits.

The three leaders called on Ukrainian President Leonid Kuchma to push forward with reforms, including the privatization of large industries and reforms in the agricultural and energy sectors.

The statement also stressed the need to ensure free and fair presidential elections and to protect media freedom in Ukraine.

Rada approves foreign investment privileges

(Eastern Economist)—The Verkhovna Rada on final reading July 6 adopted changes in regulations to implement Ukraine's law "On the foreign investments regime".

According to the changes, state guarantees provided in line with previous legislation will apply to foreign investments made before the law on investments was passed in March of 1992.

Foreign investments made under the 1992 law fall under the provisions of the new law and other legislative acts, including those which dealing with taxation, customs regulations and investments.

Under the 1992 law, property imported into Ukraine as investment was exempt from import duty.

It also provided for a five year exemption from profit tax and a number of other tax privileges.

Western experts predict great crop losses

(Eastern Economist)—Western experts said July 12 that the halving of plant protection supplies may lead to a 3.5 million ton loss in the output of core crops.

In particular, 1999-2001 will see a 3 million ton drop in the gross output of wheat, 200,000 tons in sunflower seeds, and 580 million tons in sugar beets.

Plant protection supplies were reduced due to Ukrainian farmers' chronic failure to pay their debts to chemicals producers, totaling around US$200 million.

The cost of such chemicals supplied in the current year is some $45 million, which is twice less than in 1998 and 3.4 times less than in 1997.

LOOKING FOR
A GREAT EDITOR TO WORK ON A GREAT PUBLICATION
EASTERN ECONOMIST
wants you to

• Take charge of EE Daily
- Develop and manage the Daily
- Edit texts in English
- Evening work
- Must be detail-oriented
- Some knowledge of Ukrainian
- 30 hours a week for full time pay

or

• Edit for EE Weekly
- Edit texts in English
- Flexible schedule
- Must be detail-oriented
- Some knowledge of Ukrainian
- Part time position for full time pay

Fax your resumé with a cover letter and contact numbers to
(38044) 225-5205 or 246-6445
TODAY!

If you like this paper, but have not yet subscribed
Ensure you get each issue delivered to your home
Subscribe to Ukrainian News
PRICES:
In Canada: 1 Year (24 Issues) $32.50 (CND) (GST included)
2 Years (48 Issues) $60.00 (CND) (GST included)
In the U.S.A.: Same schedule as above, except in U.S. Dollars
Outside Canada and the U.S.A.: Twice the U.S.A. rate.

Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order payable to Ukrainian News to:
Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9

Name _____
Address _____
City _____ Prov. _____ P. Code _____

Kuchma denies government controls media

By Michael Mihalisko/Lawrence Holland

(RFE/RL)—Ukrainian President Leonid Kuchma has rejected criticism over press freedom in Ukraine and has expressed confidence that he will prevail in elections later this year.

In a wide-ranging interview with RFE/RL's Ukrainian Service in Kyiv June 22, Kuchma says claims that he and the government control the media are "absolutely" wrong. He in particular dismisses claims that the media has been made inaccessible to other candidates in October presidential elections.

"We have more than 8,000 print media in Ukraine. And more than 1,000 television companies. All of them are private or, one can say, non-state media. It is no secret to anybody than many of [my rivals in the presidential race] have their own private media. The president has no such media. If one looks closer at media, one will see at once who possesses this or that newspaper or this or that channel. Thus I absolutely disagree with the opinion [that media in Ukraine is controlled by the government]."

Kuchma's comments follow publication last month of an annual ranking by the New York-based Committee to Protect Journalists (CPJ) which included him on its list of the "Ten Enemies of the Press". The list also included, among others, Yugoslav President Slobodan Milosevic, Cuban President Fidel Castro and China's President Jiang Zemin.

The CPJ accused Kuchma of using "tax and libel laws as instruments" against journalists and said he even encouraged violent physical attacks on them. The CPJ also accused Kuchma of, in its words, running "roughshod over any expression of opposition".

Kuchma responded last month to the CPJ criticism by announcing he would sue the organization.

On the October 31 presidential vote, Kuchma expresses confidence in his re-election.

"I am convinced of my victory. That is why I am running. In the current situation a change of political course would be fatal for Ukraine. I see my duty in continuing what I began in 1994. There is simply no other way for Ukraine. This is the main motive behind my struggle for the presidential post."

Kuchma acknowledges that Ukraine's economic troubles are an obstacle to his re-election. He calls the economic situation his "main opponent".

I am convinced of my victory. That is why I am running. In the current situation a change of political course would be fatal for Ukraine. I see my duty in continuing what I began in 1994.

Leonid Kuchma

But Kuchma lists accomplishments in the economic sector among the main achievements of his presidency. He cites a steep reduction in inflation, the introduction of a new currency — the hryvnia, and stabilization of the monetary system. He also cites a slow but steady increase of investments, and progress on privatization.

Kuchma also comments on his prolonged standoff with the Ukrainian parliament, or Rada. He strongly criticizes what he says is the body's slow work on legislative issues and says it is difficult to run a country by presidential decree. Kuchma says there are issues which can be governed only by the laws adopted by the legislature and does not exclude the possibility that parliament might face dissolution.

Kuchma also cites areas of foreign policy among his major achievements. He specifically cites the creation of what he calls "a zone of stability around the country" through the reaching of treaties with Russia, Poland, or Romania.

Kuchma refuses to say whether the building of better ties with Russia, the United States or Poland is most critical, saying instead that relations with all three are important.

Kuchma states that he would not support efforts by those he identified as "leftists" in Ukraine to include the country in efforts to form a "Slavic union" with Belarus and Russia. Kuchma says "part of Ukraine" will never accept going on what he calls the "Belarusian path".

Kuchma also comments on the possible consequences of eastward expansion by the European Union. Neighboring Poland is in the front ranks of candidate states and says it hopes to join in the early part of the next decade.

"The EU's borders will soon reach Ukraine. The European Union is a structure with it's own laws. [This division] will be painful not only for Ukraine but for countries joining the EU."

Kuchma added that therefore, the consequences of EU expansion is one of Kyiv's top priorities in discussions with Poland and with other members of the Central European Initiative. He said "one of the main aims is to find a way to soften the economic and social impact of EU expansion on Ukraine."

Kuchma also comments on the crisis in Kosovo, where NATO troops are stepping up operations after forcing a withdrawal of Serb troops and paramilitaries from the majority ethnic Albanian province. Kuchma called the end of NATO air strikes on Yugoslavia and the beginning of a peace process in Kosovo a "great relief", particularly from a humanitarian viewpoint. But he said it is also important for economic reasons.

"War is war. But this also a relief from the economic side too, because during the conflict Ukraine was lost $200 million as a result of closure of transit on the Danube."

Kuchma praises Russia's peace initiatives on Kosovo and also praises the U.S. for agreeing on a Russian role in the process and in peacekeeping operations.

Kuchma says that Ukraine will "take part in peacekeeping operations within [its] capabilities".

(The interview was conducted by the Ukrainian Service's Andreas Hajdamacha, Larysa Mudrak and Pavlo Balkovsky.)

Kuchma questions EU strategy for Ukraine

(RFE/RL)—At the Central and Eastern Europe Economic Forum in Salzburg on July 1, President Leonid Kuchma criticized the European Union for failing to adequately support reform in Ukraine, the "Eastern Economic Daily" reported.

Asked about Western assistance to Ukraine, Kuchma replied: "In fact there is none.... Could you explain the strategy of the EU toward Ukraine? When we ask such a question, we don't understand the answer."

Kuchma also complained that the EU advises him to emulate Poland's reform effort without providing "massive debt relief" to Ukraine, as it did to Poland.

Your Ukrainian Connection

MEEST Alberta Ltd. & MEEST Travel

10834-97 Street, Edmonton, Alta. T5H 2M3; Tel.: 1-780-424-1777, 1-800-518-5558; Fax: (780) 421-7134; Email: meest@compusmart.ab.ca; http://www.compusmart.ab.ca/meest

Luba Kowalchyk — Western Regional Manager

IATA ACCREDITED AGENT

MEEST TRAVEL
10834-97 St., Edmonton,
Alberta T5H 2M3 Canada
(780) 424-1777

Discover Ukraine & The World!

Ukraine and Eastern Europe Specialists!

- Lowest Air Fares
- Complete Package Tours
- Hotel Accommodations
- Car Rentals & "Taxi Services"
- Land Arrangements
- Customized Itineraries
- Documents & Visa Support Services

QUALITY ESCORTED TOURS TO UKRAINE

JEWEL OF UKRAINE
26 July - 11 August, 1999

BEST OF UKRAINE
24 August - 07 September, 1999

AUTUMN IN UKRAINE
14 - 28 September, 1999

For brochures call
MEEST TRAVEL 780-424-1777

Efficient & knowledgeable service & competitive rates
For Reservations Call: 780-424-1777
Toll Free: 1-800-518-5558

MEEST AGENTS IN WESTERN CANADA NEAREST TO YOU

ALBERTA
Edmonton
Meest Alberta Ltd. 1-780-424-1777 1-800-518-5558
UkrainianCanadian Social Services 1-780-471-4477
Calgary
Kathy & Ihor Bohdan 1-403-263-8383 1-403-239-5056
Christina & Mykhailo Musiyenko 1-403-277-1105
Hines Creek
Nina Bracey 1-780-494-2431
Vegreville
Floral Boutique 1-780-632-2656
Smoky Lake
Alamo International 1-780-656-4299
SASKATCHEWAN
Saskatoon
Bazaar Kuzma's Ltd. 1-306-244-7373
MANITOBA
Winnipeg
Kalyna 1-204-582-2832
Ukrainian Voice 1-204-589-5871
Svitoch 1-204-582-5939
Uniglobe Regent Travel Ltd. 1-204-694-2200
BRITISH COLUMBIA
Vancouver
Baba's Treasure 1-604-582-3944
Yaroslava Tatamiuk 1-604-263-9630
Cascade Travel 1-604-430-5454
Victoria
Natalia Drys 1-250-721-0413
Penticton
Steve Warchola 1-250-497-8630
Kelowna
Irene Hickey 1-250-769-0556

Cars, Tractors, Farming Machinery TV's, Appliances
Техніка для фермерів
CARGO SHIPMENT

AIR PARCELS 1-4 weeks
SEA PARCELS 5-7 weeks
• UKRAINE • RUSSIA • BELARUS • MOLDOVA • POLAND
DOOR TO DOOR SERVICE

SEA PARCELS TO UKRAINE
Special!
$1.95 per kg
*for a limited time only
Tel.: (780) 424-1777, 1-800-518-5558

CURRENCY TRANSFER
We Transfer & Deliver US & Canadian dollars to Ukraine, Belarus, Moldova, Russia & Baltic States.
Express Delivery 24-48 hours
Hand to Hand Delivery 3-14 days
COURIER SERVICE
• Documents • Letters • Gifts
Door to Door Service

FOOD PARCELS
Custom make your own food parcel.
Door to Door Delivery 1-4 weeks
More goods available from our free catalogs. To receive one call toll free: 1-800-518-5558

OPEN: Mon.-Fri.: 9 am - 5 pm; Sat.: 9 am - 1 pm.
For more information call the MEEST agent in your area:
(780) 424-1777; 1-800-518-5558